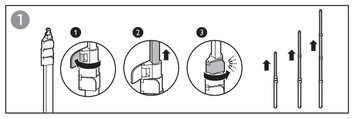
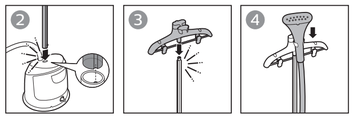
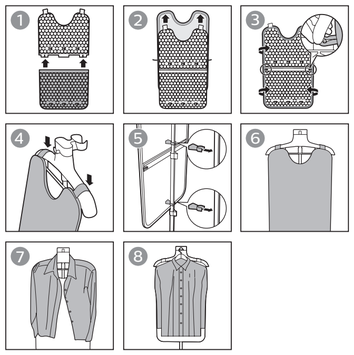




GC524
GC527



EN The board provides backing support to enhance the steaming performance.
Note: Do not wash the board cover as it may damage the foam material

PL Deska do prasowania zapewnia oparcie, umożliwiając optymalne działanie pary.
Uwaga: nie należy prać pokrowca na deskę do prasowania, ponieważ może to spowodować uszkodzenie materiału piankowego.

CS Prkno slouží jako podpěra, která zajišťuje vyšší účinnost páry.
Poznámka: Obal na prkno nemyjte, protože by mohlo dojít k poškození pěnového materiálu.

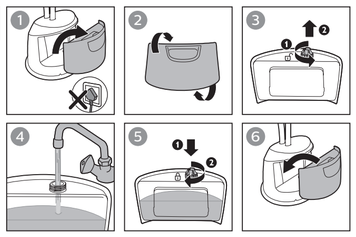
UK Дошка служить опорою для покращення ефективності відпарювання.
Примітка. Не мийте покриття для дошки, оскільки можна пошкодити пористий матеріал.

RO Masa de călcat oferă o suprafață de sprijin pentru a îmbunătăți performanța aburului.
Notă: nu spăla husa mesei deoarece poți deteriora buretele

BG Дъската осигурява опора за подобряване на резултатите от чистенето с пара.
Забележка: Не мийте калъфа на дъската, тъй като това може да повреди материала

EL Η σιδερώστρα παρέχει στήριξη για βελτίωση της απόδοσης του ατμού.
Σημείωση: Μην πλένετε το κάλυμμα της σιδερώστρας, καθώς μπορεί να φθαρεί το αφρώδες υλικό.

ET Laud toimib toena, lihtsustades seelähi aurutamist.
Märkus. Vahtmaterjali kahjustamise vältimiseks ärge peske lauakatet.



EN Your appliance has been designed to be used with tap water. In case you live in an area with hard water, fast scale build-up may occur. Therefore, it is recommended to use water without minerals such as distilled or purified water to prolong the lifetime of your appliance.
Note: Do not add perfume, vinegar, mineral water, starch, descaling agents, ironing aids, chemically descaled water or other chemicals as they may cause water spitting, brown staining, or damage to your appliance.

PL Urządzenie jest przystosowane do wody z kranu. Jeśli w Twojej okolicy woda jest twarda, szybko może osadzić się kamień. Dlatego w celu przedłużenia okresu eksploatacji urządzenia zaleca się używanie wody pozbawionej minerałów, np. destylowanej lub oczyszczonej.
Uwaga: nie należy dodawać perfum, octu, wody mineralnej, krochmalu, środków do usuwania kamienia lub ułatwiających prasowanie, wody odwapnionej chemicznie ani żadnych innych środków chemicznych, gdyż może to spowodować wyciek wody, powstawanie brązowych plam lub uszkodzenie urządzenia.

CS Přístroj je určen pro použití s vodou z kohoutku. Jestliže žijete v oblasti s velmi tvrdou vodou, může docházet k rychlé tvorbě vodního kamene. Doporučujeme proto používat čištěnou, destilovanou nebo demineralizovanou vodu, aby se prodloužila životnost přístroje.
Poznámka: Nepřidávejte parfém, ocet, minerální vodu, škrob, odvápňovací prostředky, přípravky pro usnadnění žehlení, vodu s chemicky odstraněným vodním kamenem nebo jiné chemikálie, protože by mohlo dojít k vystřikování vody, vzniku hnědých skvrn nebo poškození zařízení.

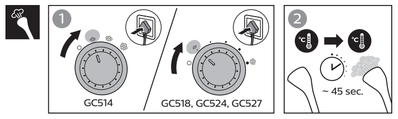
UK Пристрій розраховано на використання води з-під крана. Якщо Ви живете в регіоні з жорсткою водою, може швидко накопичуватися накип. Тому для подовження терміну експлуатації пристрою рекомендується використовувати воду без мінералів (таку як дистильовану або очищену).
Примітка. Не додавайте парфуми, оцет, мінеральну воду, крохмаль, речовини для видалення накипу, засоби для прасування, воду після хімічного видалення накипу чи інші хімічні речовини, оскільки вони можуть спричинити розбризкування води, появу коричневих плям або пошкодження пристрою.

RO Aparatul a fost conceput pentru a fi folosit cu apă de la robinet. Dacă locuiești într-o zonă cu apă dură, aparatul poate acumula calcar rapid. Prin urmare, este recomandat să folosești apă fără minerale, cum ar fi apă distilată sau apă purificată, pentru a prelungi durata de viață a aparatului.
Notă: nu adăuga parfum, oțet, apă minerală, amidon, agenți de detartrare, aditivi de călcare, apă dedurizată chimic sau alte substanțe chimice, deoarece acestea pot provoca vărsarea apei, colorarea în maro sau deteriorarea aparatului.

BG Уредът е проектиран за използване с чешмяна вода. В случай че живеете в област с твърда вода, е възможно бързо натрупване на накип. Поради тази причина е препоръчително да използвате вода без минерали, като дистилирана или пречистена вода, за да удължите живота на вашия уред.
Забележка: Не добавяйте парфюм, оцет, минерална вода, нишесте, препарати за отстраняване на варовик, помощни препарати за гладене, химически декалцирана вода или други химикали, тъй като това може да доведе до разливане на вода, образуване на кафяви петна или да причини повреда в уреда.

EL Η συσκευή σας έχει σχεδιαστεί για χρήση με νερό βρύσης. Σε περίπτωση που μένετε σε περιοχή με σκληρό νερό, ενδέχεται πολύ σύντομα να συσσωρευτούν άλατα. Επομένως, συνιστάται η χρήση νερού χωρίς μεταλλικά στοιχεία, π.χ. αποσταγμένο ή απιονισμένο νερό, για να παρατείνετε τη διάρκεια ζωής της συσκευής σας.
Σημείωση: Μην προσθέτετε άρωμα, ξύδι, μεταλλικό νερό, κόλλα κολλαρίσματος, ουσίες αφαλάτωσης, υγρά σιδερώματος, χημικά αφαλατωμένο νερό ή άλλα χημικά στη δεξαμενή νερού, καθώς οι ουσίες αυτές ενδέχεται να προκαλέσουν διαρροή νερού, καφέ κηλίδες ή βλάβη στη συσκευή σας.

ET Seade on mõeldud kraaniveega kasutamiseks. Kui elate kareda veega piirkonnas, võib seadmesse kiiresti tekkida katlakivi. Seetõttu on seadme kasutusea pikendamiseks soovitatav kasutada mineraalaineteta vett, näiteks destilleeritud või puhastatud vett.
Märkus. Ärge kasutage parfüümi, äädikat, mineraalvett, tärklist, katlakiviemaldusvahendit, triikimist hõlbustavaid vahendeid, keemiliselt katlakivist puhastatud vett ega muid kemikaale, kuna need võivad tekitada veepritsmeid või pruune plekke või seadet kahjustada.



EN Multi steam settings are provided to save water and energy. You can increase the steam setting for more steam power at any point of time. The appliance is safe to use on all fabrics at any setting.
Note: The steam supply hose becomes warm during steaming. This is normal.

PL Wiele ustawień pary umożliwia zaoszczędzenie wody i energii. Można w dowolnym momencie zmienić ustawienie pary, aby uzyskać mocniejszy strumień. Urządzenie jest bezpieczne dla wszystkich tkanin, niezależnie od ustawienia.
Uwaga: wąż dopływowy pary nagrzewa się podczas prasowania parowego. Jest to zjawisko normalne.

CS Několikaúrovňové nastavení šetří vodu a energii. Pro silnější výkon můžete nastavení páry kdykoliv zvýšit. Přístroj je bezpečný pro všechny tkaniny při jakémkoliv nastavení.
Poznámka: Hadice pro přívod páry se během napařování zahřívá. To je normální jev.

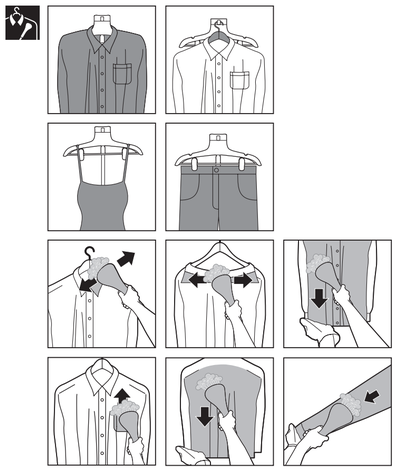
UK Різноманітні налаштування пари дозволяють заощаджувати воду та енергію. Ви можете в будь-який момент збільшити налаштування пари для більшої потужності відпарювання. Цей пристрій можна безпечно використовувати на усіх типах тканин за будь-якого налаштування.
Примітка. Під час відпарювання шланг подачі пари нагрівається. Це нормально.

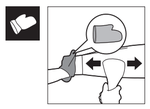
RO Sunt oferite mai multe setări pentru abur pentru a economisi apă și energie. Poți mări oricând setarea pentru abur pentru mai multă putere a aburului. Aparatul este sigur de utilizat pe toate materialele, la orice setare.
Notă: furtunul de alimentare cu abur devine cald în timpul călcării cu abur. Acest lucru este normal.

BG Множеството настройки за пара са предоставени за пестене на вода и енергия. Във всеки един момент можете да увеличите настройката за пара за по-вече мощност. Уредът е безопасен за използване върху всякакви тъкани при всякаква настройка.
Забележка: Маркучът за пара се нагрява по време на работа. Това е нормално.

EL Παρέχονται πολλές ρυθμίσεις ατμού για εξοικονόμηση νερού και ενέργειας. Μπορείτε να αυξήσετε τη ρύθμιση ατμού για περισσότερη ισχύ ατμού ανά πάσα στιγμή. Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί με ασφάλεια σε όλα τα υφάσματα με οποιαδήποτε ρύθμιση.
Σημείωση: Ο σωλήνας τροφοδοσίας ατμού θερμαίνεται όταν σιδερώνετε με ατμό. Αυτό είναι φυσιολογικό.

ET Erinevad auruseaded aitavad säästa vett ja elektrit. Saate rohkema auru kasutamiseks auruseadistust mis tahes ajal suurendada. Seade sobib kasutamiseks kõigil kangastel mis tahes seadistusega.
Märkus. Auruvoolik muutub aurutamise ajal soojaks. See on normaalne.





EN Put the glove on the hand you are using to hold a garment. The glove protects your hand against the steam from the steamer head.

PL Załóż rękawicę na rękę, którą przytrzymujesz tkaninę. Rękawica chroni rękę przed parą z dyszy parowej.

CS Rukavici si navlečte na ruku, kterou držíte oděv. Rukavice chrání ruku před párou z hlavy napařovače.

UK Одягніть рукавичку на руку, якою Ви тримаєте одяг. Рукавичка захищає Вашу руку від пари, яка виходить із головки відпарювача.

RO Pune mânușa pe mâna cu care ții articolul de îmbrăcăminte. Mânușa îți protejează mâna de aburul eliberat de capul aparatului de călcat.

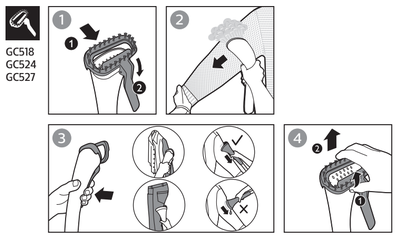
BG Поставете ръкавицата на ръката, с която държите дрехата. Ръкавицата ще предпази ръката Ви от парата, излизаща от главата на устройството.

RO **Notă**: curăță aparatul și șterge orice depuneri de pe capul aparatului de călcat cu abur cu o lavetă umedă și cu un agent de curățare lichid neabraziv. Golește întotdeauna rezervorul de apă după utilizare pentru a preveni depunerea calcarului și a menține o performanță bună a aburului.

BG **Забележка**: Почистете уреда и избършете всички натрупвания от главата на устройството за пара с мокра кърпа и неабразивен течен почистващ препарат.
Винаги изпразвайте водния резервоар след употреба, за да предотвратите натрупването на варовик, и поддържайте добра производителност на парата.

EL **Σημείωση**: Καθαρίστε τη συσκευή και σκουπίστε τυχόν υπολείμματα από την κεφαλή του ατμοσιδερωτή με ένα υγρό πανί και ένα μη διαβρωτικό υγρό καθαρισμού.
Πάντα να αδειάζετε τη δεξαμενή νερού μετά τη χρήση, για να αποφύγετε τη συσσώρευση αλάτων και να διατηρήσετε την καλή απόδοση ατμού.

ET **Märkus.** Puhastage seade ning pühkige auruti otsakult jäägid niiske lapi ja mitteabrasiivse vedela puhastusvahendiga.
Katlakivi tekkimise ennetamiseks ja hea aurutamisjõudluse tagamiseks tuleb veepaak pärast kasutamist alati tühjendada.



GC518
GC524
GC527

EN **Caution**: Do not attach or detach the brush/pleat maker while the steam is on or the steamer head is hot.

PL **Ostrzeżenie**: nie zakładaj ani nie zdejmuj przyrządu do plis, gdy urządzenie jest włączone lub gdy dysza jest gorąca.

CS **Pozor**: Plisovačku ani kartáč nepřipojujte ani neodpojujte, když je pára zapnutá nebo když je hlava napařovače horká.

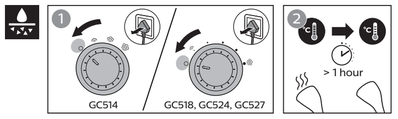
UK **Увага**! Не під'єднуйте та не від'єднуйте щітку/насадку для плісирування під час подачі пари або коли головка відпарювача гаряча.

RO **Atenție**: nu atașa și nu detașa peria/dispozitivul de creare a pliurilor în timp ce aburul este pornit sau când capul aparatului de călcat cu abur este fierbinte.

BG **Внимание**: Не поставяйте и не сваляйте приспособка за плисиране, докато е включена парата или главата на уреда за пара е гореща.

EL **Προσοχή**: Μην συνδέετε ή αποσυνδέετε τη βούρτσα/το ειδικό εξάρτημα για τσακίσεις όταν είναι ενεργοποιημένος ο ατμός ή όταν είναι ζεστή η κεφαλή του ατμοσιδερωτή.

ET **Ettevaatust**! Ärge kinnitage ega eemaldage harja/viikijat, kui auruti töötab või auruti otsak on kuum.



EN To maintain optimal steam performance and prolong the lifetime of the appliance, it is important to remove scales and impurities inside the appliance regularly. Therefore, it is recommended to perform the de-calc process at least once a month.
Before you start de-calc process, make sure there is some water in the water tank.

PL Aby zachować optymalne działanie pary i wydłużyć okres eksploatacji urządzenia, regularnie usuwaj kamień i inne osady z wnętrza urządzenia. Zaleca się przeprowadzanie co najmniej raz w miesiącu prostego procesu usuwania kamienia.
Przed rozpoczęciem procesu usuwania kamienia sprawdź, czy w zbiorniku znajduje się woda.

CS Pro zachování optimálního parního výkonu a prodloužení životnosti přístroje je důležité pravidelně odstraňovat ze vnitřku přístroje vodní kámen a nečistoty. Proto se doporučuje minimálně jednou za měsíc provádět jednoduchý proplachovací postup de-calc.
Než započnete postup de-calc, zkontrolujte, zda je v nádržce voda.

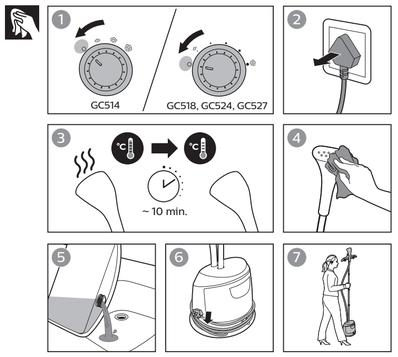
UK Для забезпечення оптимальної потужності відпарювання та подовження терміну експлуатації пристрою важливо регулярно видаляти накип та забруднення всередині пристрою. Тому рекомендується виконувати очищення від накипу щонайменше раз на місяць.
Перш ніж почати процес очищення від накипу, переконайтеся, що у резервуарі залишилося трохи води.

RO Pentru a menține o performanță optimă a aburului și pentru a prelungi durata de viață a aparatului, este important să îndepărtezi în mod regulat calcarul și impuritățile din interiorul aparatului. Prin urmare, se recomandă să efectuezi procesul de detartrare cel puțin o dată pe lună.
Înainte de a începe procesul detartrare, asigură-te că există apă în rezervorul de apă.

BG За поддържане на оптимална ефективност на парата и за по-дълъг живот на уреда е важно редовно да премахвате накипа и нечистотиите от вътрешността на уреда. Следователно се препоръчва да се извършва процедурата за почистване на накип поне веднъж месечно.
Преди да започнете процеса на отстраняване на накип, се уверете, че във водния резервоар има вода.

EL Για να διατηρήσετε βέλτιστη την απόδοση του ατμού και για να παρατείνετε τη διάρκεια ζωής της συσκευής σας, είναι σημαντικό να αφαιρείτε συχνά τα άλατα και τις ακαθαρσίες από το εσωτερικό της συσκευής. Επομένως, συνιστάται να εκτελείτε τη διαδικασία αφαλάτωσης τουλάχιστον μία φορά το μήνα.
Πριν ξεκινήσετε τη διαδικασία αφαλάτωσης, βεβαιωθείτε ότι υπάρχει νερό στη δεξαμενή νερού.

ET Optimaalse aurutamisjõudluse tagamiseks ja seadme kasutusea pikendamiseks tuleb seadmesse kogunevat katlakivi ja mustust regulaarselt eemaldada. Seega on soovitatav katlakivi eemaldada vähemalt kord kuus.
Enne katlakivi eemaldamist veenduge, et veepaagis oleks veidi vett.



EN **Note**: Clean the appliance and wipe any deposits off the steamer head with a damp cloth and non-abrasive liquid cleaning agent.
Always empty the water tank after usage, to prevent calc build-up and maintain good steam performance.

PL **Uwaga**: wyczyść urządzenie i zetrzyj wszelkie osady z dyszy parowej, korzystając z wilgotnej szmatki i środka czyszczącego w płynie niezawierającego środków ściernych.
Zawsze opróżniaj zbiornik wody po użyciu, aby zapobiec osadzaniu się kamienia i zapewnić optymalne działanie pary.

CS **Poznámka**:Přístroj vyčistěte a všechny usazeniny z hlavy napařovače utřete pomocí navlhčeného hadříku s trochou neabrazivního tekutého čisticího prostředku.
Po použití nádržku vždy vyprázdněte. Zabráníte tak usazování vodního kamene a zajistíte správný chod přístroje.

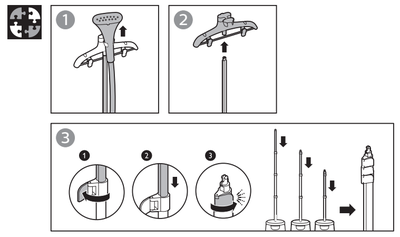
UK **Примітка**. Чистіть пристрій та відкладення на головці відпарювача вологою ганчіркою і неабразивним рідким засобом для чищення.
Для запобігання накопиченню накипу і забезпечення хорошої обробки парою завжди спорожнюйте резервуар для води після використання.

RO **Notă**: curăță aparatul și șterge orice depuneri de pe capul aparatului de călcat cu abur cu o lavetă umedă și cu un agent de curățare lichid neabraziv.
Golește întotdeauna rezervorul de apă după utilizare pentru a preveni depunerea calcarului și a menține o performanță bună a aburului.

BG **Забележка**: Почистете уреда и избършете всички натрупвания от главата на устройството за пара с мокра кърпа и неабразивен течен почистващ препарат.
Винаги изпразвайте водния резервоар след употреба, за да предотвратите натрупването на варовик, и поддържайте добра производителност на парата.

EL **Σημείωση**: Καθαρίστε τη συσκευή και σκουπίστε τυχόν υπολείμματα από την κεφαλή του ατμοσιδερωτή με ένα υγρό πανί και ένα μη διαβρωτικό υγρό καθαρισμού.
Πάντα να αδειάζετε τη δεξαμενή νερού μετά τη χρήση, για να αποφύγετε τη συσσώρευση αλάτων και να διατηρήσετε την καλή απόδοση ατμού.

ET **Märkus.** Puhastage seade ning pühkige auruti otsakult jäägid niiske lapi ja mitteabrasiivse vedela puhastusvahendiga.
Katlakivi tekkimise ennetamiseks ja hea aurutamisjõudluse tagamiseks tuleb veepaak pärast kasutamist alati tühjendada.



EN **Note:** Ensure that pole is closely collapsed without any gap in between pole lock clips to remove the pole from its base.

PL **Uwaga:** upewnij się, że stojak jest dokładnie złożony bez wolnej przestrzeni między zaciskami blokującymi, aby wyjąć stojak z podstawy.

CS **Poznámka:** Ujistěte se, že je tyč řádně složená bez jakýchkoli mezer mezi zámkovými pojistkami a vyjměte tyč z její základny.

UK **Примітка**. Щоб зняти стійку з платформи, її потрібно щільно скласти без щілин між затискачами для фіксації.

RO **Notă:** pentru a scoate piciorul din bază, asigură-te că este restrâns fără niciun spațiu liber între clemele de blocare a piciorului.

BG **Забележка:** Уверете се, че телескопичната дръжка е плътно събрана без празнина между скобите за фиксиране на дръжката, за да я премахнете от основата ѝ.

EL **Σημείωση:** Βεβαιωθείτε ότι το κοντάρι έχει κλείσει καλά χωρίς να υπάρχουν κενά μεταξύ των κλιπ κλειδώματος του κονταριού, καθώς διαφορετικά το κοντάρι μπορεί να βγει από τη βάση του.

ET **Märkus.** Posti aluse küljest eemaldamiseks veenduge, et post asuks kindlalt oma kohal ja posti lukustusklemmide vahel ei oleks vahet.

?

EN	Problem	Possible cause	Solution
	The appliance produces no steam or irregular steam.	The steamer has not heated up sufficiently.	Let the appliance heat up for approximately 45 seconds.
		Steam has condensed in the hose.	Lift the steamer head to straighten the hose vertically. This allows any condensation to flow back.
		Low water level in the tank or the tank is not inserted properly.	Refill the water tank and insert it properly.
		Too much scale has built up in the appliance.	Perform calc-clean process. Refer to section.
	Water droplets drip from the steamer head or the appliance produces a croaking sound.	You have left the steamer head and/or the steam supply hose in horizontal position for a long time.	Lift the steamer head to straighten the hose vertically. This allows any condensation to flow back.
		When the hose forms a U-shape, condensation in the hose cannot flow back into the water tank.	Lift the steamer head to straighten the hose vertically. This allows any condensation to flow back.
	An excessive amount of water drips out of the steamer head when the appliance is heating up.	The water in the appliance is dirty or has been left inside the appliance for a long time.	Perform calc-clean process. Refer to section.
	Water leaks out from the steamer base.	You have not closed the water tank cap or de-calc knob securely. The water tank is not inserted properly.	Close the water tank cap or de-calc knob securely. Insert the tank properly.

PL	Problem	Prawdopodobna przyczyna	Rozwiązanie
	Urządzenie nie generuje pary lub jest ona uwalniana w sposób nieregularny.	Steamer nie nagrzał się dostatecznie.	Odczekaj ok. 45 sekund, aż urządzenie się nagrzeje.
		Para skropliła się wewnątrz węża.	Unieś dyszę parową, aby rozprostować wąż w pionie. Spowoduje to powrót skroplonej pary wodnej do urządzenia.
		Niski poziom wody w zbiorniku lub zbiornik został nieprawidłowo zamontowany.	Napełnij zbiornik wodą i zamontuj go w prawidłowy sposób.
		Wewnątrz urządzenia nagromadziła się zbyt duża ilość kamienia.	Przeprowadź proces Calc–Clean. Patrz część
	Z dyszy parowej wydobywają się krople wody lub urządzenie wydaje niepokojący dźwięk.	Dyszę parową i/lub wąż pary pozostawiono w pozycji poziomej na długi czas.	Unieś dyszę parową, aby rozprostować wąż w pionie. Spowoduje to powrót skroplonej pary wodnej do urządzenia.
		Gdy wąż przybierze kształt litery „U", powrót skroplonej pary wodnej z węża do zbiornika wody jest niemożliwy.	Unieś dyszę parową, aby rozprostować wąż w pionie. Spowoduje to powrót skroplonej pary wodnej do urządzenia.
	Podczas nagrzewania się urządzenia z dyszy parowej wydobywa się nadmierna ilość wody.	Woda wewnątrz urządzenia jest brudna lub została pozostawiona na zbyt długi czas.	Przeprowadź proces Calc–Clean. Patrz część
	Z podstawy steamera wycieka woda.	Nie zamknięto prawidłowo nasadki zbiornika wody lub nie dokręcono pokrętła funkcji odkamieniania. Zbiornik wody nie został włożony nieprawidłowo.	Prawidłowo zamknij nasadkę zbiornika wody i dokręć pokrętło funkcji odkamieniania. Włóż zbiornik w prawidłowy sposób.

CS	Problém	Možná příčina	Řešení
	Přístroj nevytváří žádnou páru nebo tak činí nepravidelně.	Napařovač není dostatečně zahřátý.	Nechte přístroj zhruba 45 sekund zahřívat.
		V hadici zkondenzovala pára.	Zvedněte hlavu napařovače, aby se hadice svisle narovnala. To umožní stéct kondenzaci zpátky.
		Pokud nejde nádržka do přístroje vložit, snižte hladinu vody.	Nádržku znova naplňte a vložte zpět do přístroje.
		V přístroji se nahromadilo příliš mnoho vodního kamene.	Proveďte proces Calc-Clean. Běžte do sekce
	Z hlavy napařovače odkapává voda nebo přístroj vrže.	Nechali jste hlavu napařovače nebo přívodní hadici páry příliš dlouho ve vodorovné poloze.	Zvedněte hlavu napařovače, aby se hadice svisle narovnala. To umožní stéct kondenzaci zpátky.
		Když hadice vytvoří tvar U, kondenzace v hadici nemůže stékat zpět do vodní nádržky.	Zvedněte hlavu napařovače, aby se hadice svisle narovnala. To umožní stéct kondenzaci zpátky.
	Když se přístroj zahřívá, odkapává z hlavy napařovače nadměrné množství vody.	Voda v přístroji je špinavá nebo byla v přístroji příliš dlouhou dobu.	Proveďte proces Calc-Clean. Běžte do sekce
	Ze základny napařovače uniká voda.	Nezavřeli jste pevně víčko vodní nádržky nebo knoflík snadného proplachování. Nádržka na vodu není řádně nasazená.	Zavřete víčko vodní nádržky nebo knoflík snadného proplachování. Vložte nádržku na vodu správným způsobem.

UK	Проблема	Можлива причина	Вирішення
	Пристрій не подає пари або подає її нерегулярно.	Відпарювач недостатньо нагрівся.	Дайте пристрою нагрітися протягом приблизно 45 секунд.
		Пара сконденсувалася у шлангу.	Підніміть головку відпарювача, щоб випрямити шланг вертикально. Конденсат потече назад.
		Низький рівень води в резервуарі чи резервуар не встановлено належним чином.	Наповніть резервуар водою та встановіть його належним чином.
		У пристрої утворилося надто багато накипу.	Виконайте процедуру очищення від накипу. Див. розділ
	Із головки відпарювача скапує вода або пристрій видає звуки булькання.	Головка відпарювача та/або шланг подачі пари довго перебували в горизонтальному положенні.	Підніміть головку відпарювача, щоб випрямити шланг вертикально. Конденсат потече назад.
		Коли шланг набуває U-подібної форми, конденсат у ньому не може потрапляти назад у резервуар для води.	Підніміть головку відпарювача, щоб випрямити шланг вертикально. Конденсат потече назад.
	Під час нагрівання пристрою з головки відпарювача скапує надто багато води.	Вода у пристрої брудна або довго знаходилася у ньому.	Виконайте процедуру очищення від накипу. Див. розділ
	Із платформи відпарювача витікає вода.	Погано закрито кришку резервуара для води або регулятор очищення від накипу. Резервуар для води не встановлено належним чином.	Надійно закрийте кришку резервуара для води або регулятор очищення від накипу. Встановіть резервуар належним чином.

RO	Problemă	Cauză posibilă	Soluție
	Aparatul nu produce abur sau produce abur neregulat.	Aparatul de călcat cu abur nu s-a încălzit suficient.	Lasă aparatul să se încălzească timp de aproximativ 45 de secunde.
		Aburul a format condens în furtun.	Ridică duza aparatului de călcat vertical cu abur pentru a strânge furtunul vertical. Astfel condensul se poate scurge înapoi.
		Nivel scăzut de apă în rezervor sau rezervorul nu este introdus corect.	Reumple rezervorul de apă și introdu-l în mod corespunzător.
		S-a acumulat prea mult calcar în aparat.	Efectuează procesul de detartrare. Consultă secțiunea
	Se scurg picături de apă din aparatul de călcat vertical cu abur sau aparatul produce un sunet de cârâit.	Ai lăsat capul aparatului de călcat cu abur și/sau furtunul de alimentare cu abur în poziție orizontală pe o perioadă îndelungată.	Ridică duza aparatului de călcat vertical cu abur pentru a strânge furtunul vertical. Astfel condensul se poate scurge înapoi.
		Când furtunul se așază în formă de U, condensul din furtun nu se poate scurge înapoi în rezervorul de apă.	Ridică duza aparatului de călcat vertical cu abur pentru a strânge furtunul vertical. Astfel condensul se poate scurge înapoi.
	O cantitate excesivă de apă se scurge din capul aparatului de călcat cu abur când aparatul se încălzește.	Apa din aparat este murdară sau a fost lăsată în aparat pentru mult timp.	Efectuează procesul de detartrare. Consultă secțiunea
	Apa se scurge din baza aparatului de călcat vertical cu abur.	Nu ai închis corespunzător capacul rezervorului de apă sau butonul de detartrare. Rezervorul de apă nu este introdus corespunzător.	Închide corespunzător capacul rezervorului de apă sau butonul de detartrare. Introdu corespunzător rezervorul.

BG	Проблем	Възможна причина	Решение
	Уредът не произвежда пара или произвежда изхвърля пара.	Устройството не е загряло достатъчно.	Оставете уреда да се загрее за около 45 секунди.
		В маркуча има кондензирала пара.	Повдигнете главата за пара, за да изправите маркуча вертикално. Това позволява на конденза да изтече обратно.
		Ниско ниво на водата в резервоара или резервоарът не е поставен правилно.	Напълнете водния резервоар и го поставете правилно.
		В уреда има твърде много натрупан накип.	Извършете процеса Calc-clean. Направете справка с раздел
	От главата за пара изтичат капки вода или уредът издава клокочещ звук.	Оставили сте главата за пара и/или маркуча за подаване на пара в хоризонтална позиция продължително време.	Повдигнете главата за пара, за да изправите маркуча вертикално. Това позволява на конденза да изтече обратно.
		Когато маркучът образува формата U, кондензът в него не може да изтича обратно във водния резервоар.	Повдигнете главата за пара, за да изправите маркуча вертикално. Това позволява на конденза да изтече обратно.
	От главата за пара изтича прекомерно количество вода, докато уредът загрява.	Водата в уреда е замърсена или е оставена в уреда за продължително време.	Извършете процеса Calc-clean. Направете справка с раздел
	От основата на уреда за пара изтича вода.	Не сте затворили добре капачето на водния резервоар или бутона за премахване на накип. Водният резервоар не е правилно поставен.	Затворете добре капачето на водния резервоар или бутона за премахване на накип. Поставете резервоара, както трябва.

PHILIPS

GC514, GC518
GC524, GC527

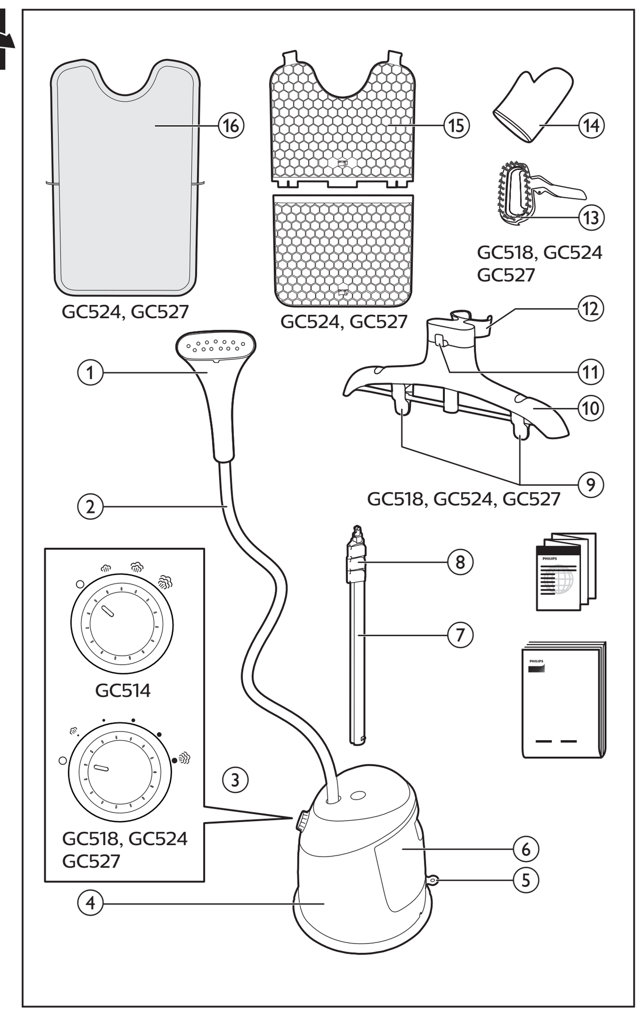
EN	User manual	HR	Korisnički priručnik
PL	Instrukcja obsługi	HU	Felhasználói kézikönyv
CS	Příručka pro uživatele	LT	Vartotojo vadovas
UK	Посібник користувача	LV	Lietotāja rokasgrāmata
RO	Manual de utilizare	SK	Príručka užívateľa
BG	Ръководство за потребителя	SL	Uporabniški priročnik
EL	Εγχειρίδιο χρήσης	SR	Korisnički priručnik
ET	Kasutusjuhend		

© 2021 Philips Domestic Appliances Holding B.V.
All rights reserved.
4239 001 13505

EL	Αιτία	Πιθανή αιτία	Λύση
	Η συσκευή δεν παράγει ατμό ή παράγει ακανόνιστα ατμό.	Ο ατμοσιδερωτής δεν έχει ζεσταθεί επαρκώς.	Αφήστε τη συσκευή να ζεσταθεί για περίπου 45 δευτερόλεπτα.
		Ο ατμός έχει συμπυκνωθεί στον εύκαμπτο σωλήνα.	Ξηκώστε την κεφαλή του ατμοσιδερωτή για να ισιώσετε κατακόρυφα τον εύκαμπτο σωλήνα. Με αυτόν τον τρόπο, τυχόν συμπύκνωση ρέει προς τα πίσω.
		Η στάθμη νερού είναι χαμηλή ή η δεξαμενή δεν έχει τοποθετηθεί σωστά.	Ξαναγεμίστε τη δεξαμενή νερού και τοποθετήστε την σωστά.
		Υπερβολική συσσώρευση αλάτων στη συσκευή.	Εκτελέστε τη διαδικασία καθαρισμού αλάτων. Ανατρέξτε στην ενότητα
	Από την κεφαλή του ατμοσιδερωτή βγαίνουν σταγόνες νερού ή η συσκευή παράγει έναν τραχύ ήχο.	Έχετε αφήσει την κεφαλή του ατμοσιδερωτή ή/και τον εύκαμπτο σωλήνα παροχής ατμού σε οριζόντια θέση για μεγάλο χρονικό διάστημα.	Ξηκώστε την κεφαλή του ατμοσιδερωτή για να ισιώσετε κατακόρυφα τον εύκαμπτο σωλήνα. Με αυτόν τον τρόπο, τυχόν συμπύκνωση ρέει προς τα πίσω.
		Όταν ο εύκαμπτος σωλήνας σχηματίζει ένα U, η συμπύκνωση στο εσωτερικό του εύκαμπτου σωλήνα δεν μπορεί να επιστρέψει στο δοχείο νερού.	Ξηκώστε την κεφαλή του ατμοσιδερωτή για να ισιώσετε κατακόρυφα τον εύκαμπτο σωλήνα. Με αυτόν τον τρόπο, τυχόν συμπύκνωση ρέει προς τα πίσω.
	Όταν ζεσταίνεται η συσκευή από την κεφαλή του ατμοσιδερωτή βγαίνει υπερβολική ποσότητα νερού.	Το νερό στη συσκευή είναι βρώμικο ή έχει μείνει στο εσωτερικό της συσκευής για μεγάλο χρονικό διάστημα.	Εκτελέστε τη διαδικασία καθαρισμού αλάτων. Ανατρέξτε στην ενότητα
	Τρέχει νερό από τη βάση του ατμοσιδερωτή.	Δεν έχετε κλείσει καλά το καπάκι της δεξαμενής νερού ή το κουμπί αφαλάτωσης. Η δεξαμενή νερού δεν έχει τοποθετηθεί σωστά.	Κλείστε καλά το καπάκι της δεξαμενής νερού ή το κουμπί αφαλάτωσης. Τοποθετήστε σωστά τη δεξαμενή.

ET	Probleem	Võimalik põhjus	Lahendus
	Seade ei tekita (ebaregulaarset) auru.	Auruti ei ole piisavalt kuumenenud.	Laske seadmel umbes 45 sekundit kuumeneda.
		Aur on voolikusse kondenseerunud.	Tõstke aurutit, et voolik vertikaalsuunas välja sirutuks. Nii saab kondensvesi tagasi voolata.
		Madal veetase paagis või paak ei ole korralikult sisestatud.	Täitke veepaak uuesti ja sisestage see õigesti.
		Seadmesse on kogunenud liiga palju katlakivi.	Eemaldage katlakivi. Vaadake jaotist
	Auruti otsakust tilgub vett või tekitab seade krooksuvat heli.	Olete auruti otsaku ja/või auruvooliku pikaks ajaks horisontaalasendisse jätnud.	Tõstke aurutit, et voolik vertikaalsuunas välja sirutuks. Nii saab kondensvesi tagasi voolata.
		Kui voolik paikneb U-kujuliselt, ei saa voolikusse kogunev kondensvesi tagasi veepaaki voolata.	Tõstke aurutit, et voolik vertikaalsuunas välja sirutuks. Nii saab kondensvesi tagasi voolata.
	Seadme soojenemise ajal tilgub auruti otsakust liiga palju vett.	Seadmes olev vesi on must või liiga kauaks seadmesse jätetud.	Eemaldage katlakivi. Vaadake jaotist
	Auruti alusest lekib vett.	Te ei ole veepaagi korki või katlakivi eemaldamise nuppu korralikult sulgenud. Veepaak ei ole õigesti sisestatud.	Sulgege veepaagi kork või katlakivi eemaldamise nupp korralikult. Sisestage veepaak õigesti.

© 2021 Philips Domestic Appliances Holding B.V.
All rights reserved.
4239 001 13505



EN

1 Steamer head
2 Steam supply hose
3 Steam dial
4 Base
5 De-calc knob
6 Water tank
7 Pole
8 Pole lock clip
9 Pants clip (GC518, GC524, GC527)
10 Hanger
11 Hanger hook
12 Steamer head holder
13 Pleat maker and brush (GC518, GC524, GC527)
14 Glove
15 Board (GC524, GC527)
16 Board cover (GC524, GC527)

PL

1 Dysza parowa
2 Wąż dopływowy pary
3 Pokrętło ustawienia pary
4 Podstawa
5 Pokrętło funkcji odkamieniania
6 Zbiornik wody
7 Stojak
8 Zacisk blokujący stojaka
9 Zacisk do spodni (modele GC518, GC524 i GC527)
10 Wieszak
11 Haczyk na wieszaku
12 Uchwyt dyszy parowej
13 Uchwyt do plis i szczotka (modele GC518, GC524 i GC527)
14 Rękawica
15 Deska do prasowania (modele GC524 i GC527)
16 Pokrowiec deski do prasowania (modele GC524 i GC527)

CS

1 Hlava napařovače
2 Hadice pro přívod páry
3 Nastavení páry
4 Základna
5 Knoflík DE-CALC
6 Nádržka na vodu
7 Tyč
8 Zámková pojistka
9 Spony na kalhoty (GC518, GC524, GC527)
10 Ramínko
11 Háček na ramínka
12 Držák hlavy napařovače
13 Plisovačka a kartáč (GC518, GC524, GC527)
14 Rukavice
15 Prkno (GC524, GC527)
16 Obal na prkno (GC524, GC527)

UK

1 Головка відпарювача
2 Шланг подачі пари
3 Регулятор пари
4 Платформа
5 Регулятор очищення від накипу
6 Резервуар для води
7 Стійка
8 Затискач для фіксації стійки
9 Затискач для штанів (GC518, GC524, GC527)
10 Вішак
11 Гачок для підвішування
12 Тримач головки відпарювача
13 Насадка для плісирування і щітка (GC518, GC524, GC527)
14 Рукавичка
15 Дошка (GC524, GC527)
16 Покриття дошки (GC524, GC527)

RO

1 Capul aparatului de călcat cu abur
2 Furtun de alimentare cu abur
3 Buton de reglare a aburului
4 Bază
5 Buton de detartrare
6 Rezervor de apă
7 Picior
8 Clema de blocare a piciorului
9 Clemă pentru pantaloni (GC518, GC524, GC527)
10 Umeraş
11 Agăţătoarea umeraşului
12 Suportul capului aparatului de călcat cu abur
13 Dispozitiv de creare a pliurilor şi perie (GC518, GC524, GC527)
14 Mănuşă
15 Masă de călcat (GC524, GC527)
16 Husă pentru masă (GC524, GC527)

BG

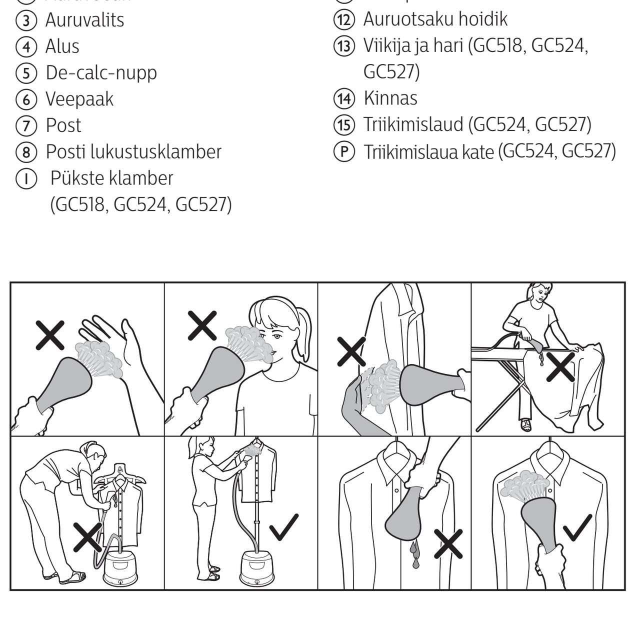
1 Глава на устройството за пара
2 Маркучът за пара
3 Парен регулатор
4 Основа
5 Бутона De-calc
6 Воден резервоар
7 Телескопична дръжка
8 Скоби за фиксиране на дръжка
9 Щипка за панталони (GC518, GC524, GC527)
10 Закачалка
11 Закачалка с кука
12 Поставка за главата на устройството за пара
13 Поставка за плисета и четка (GC518, GC524, GC527)
14 Ръкавица
15 Дъска (GC524, GC527)
16 Капак на дъска (GC524, GC527)

EL

1 Κεφαλή ατμοσιδερωτή
2 Σωλήνας τροφοδοσίας ατμού
3 Διακόπτης ρύθμισης ατμού
4 Βάση
5 Κουμπί αφαλάτωσης
6 Δεξαμενή νερού
7 Κοντάρι
8 Κλιπ κλειδώματος κονταριού
9 Κλιπ παντελονιού (GC518, GC524, GC527)
10 Κρεμάστρα
11 Άγκιστρο κρεμάστρας
12 Βάση κεφαλής ατμοσιδερωτή
13 Εξάρτημα για τσακίσεις και βούρτσα (GC518, GC524, GC527)
14 Γάντι
15 Σιδερώστρα (GC524, GC527)
16 Κάλυμμα σιδερώστρας (GC524, GC527)

ET

1 Auruotsak
2 Auruvoolik
3 Auruvalits
4 Alus
5 De-calc-nupp
6 Veepaak
7 Post
8 Posti lukustusklamber
I Pükste klamber (GC518, GC524, GC527)
10 Riidepuu
11 Riidepuu konks
12 Auruotsaku hoidik
13 Viikija ja hari (GC518, GC524, GC527)
14 Kinnas
15 Triikimislaud (GC524, GC527)
P Triikimislaua kate (GC524, GC527)



English

Introduction

Congratulations on your purchase and welcome to Philips! To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at www.philips.com/welcome.

Important

Read the separate important information leaflet and the user manual carefully before you use the appliance. Save both documents for future reference.
This appliance has been designed for domestic use only. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.

Danger
- Never immerse the appliance in water or any other liquid, nor rinse it under the tap.

Warning
- Check if the voltage indicated on the type plate corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.
- The plug must be plugged to a power outlet of the same technical characteristics of the plug only.
- Do not use the appliance if the plug, the mains cord, the steam supply hose or the appliance itself shows visible damage or if the appliance has been dropped or leaks.
- If the mains cord or the steam supply hose is damaged, you must have it replaced by Philips, a service centre authorised by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- The appliance must not be left unattended while it is connected to the supply mains.
- This appliance can be used by children aged from 8 years or above and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years of age when the appliance is switched on or cooling down.
- Do not let the mains cord and steam supply hose come into contact with the hot steamer head.
- The appliance must be used and placed on a flat, stable, heat resistant surface.
- Steam may damage or cause discolouration of certain wall, door finishes or furniture.
- Care should be taken when using the appliance due to the emission of steam.
- Your appliance gives off steam which can cause burns. Handle your steamer carefully. Never direct the steam towards persons or animals.
- Do not use your bare hand as a supporting surface when you steam. Pull the sides of the garment to stretch it.
- If the appliance has a hot air outlet, it can be extremely hot and may cause burns when touched.

CAUTION: Hot surface (Fig. 1)
- Surfaces are liable to get hot during use (for steamer with hot symbol marked on the appliance).

Caution
- This appliance is intended for household use only.
- Only connect the appliance to an earthed wall socket.
- Check the mains cord and the supply hose regularly for possible damage
- Fully unwind the mains cord before you plug it in the wall socket.
- Do not use the appliance when the water tank is empty.
- Do not add perfumed water, water from the tumble dryer, vinegar, starch, descaling agents, ironing aids, chemically descaled water or other chemicals, as they may cause water leakage, brown staining or damage to your appliance.
- Do not place the steamer base on top of table or chair but rather keep the steamer base on the floor during usage duration. If the hose forms a U shape, steam condenses in the hose. This causes irregular steam or water droplets to come out of the steamer head.
- Unplug the appliance during filling and cleaning.
- When you have finished steaming, clean the appliance, fill or empty the water tank, perform cleaning and rinsing, attach or detach the brush attachment (if the brush is avaliable for this model), or leave the appliance even for a short while, switch off the appliance and remove the mains plug from the wall socket.
- Make sure that the steamer has been unplugged for at least 1 hour and has completely cooled down, before you use De-Calc function (if the function is available).
- Do not pour water, vinegar, descaling agents or other chemicals into the opening of the De-Calc function (if the function is available).

Electromagnetic fields (EMF)

This Philips appliance complies with all applicable standards and regulations regarding exposure to electromagnetic fields.

Recycling

- This symbol (Fig. 2) means that this product shall not be disposed of with normal household waste (2012/19/EU).
- Follow your country's rules for the separate collection of electrical and electronic products. Correct disposal helps prevent negative consequences for the environment and human health.

Guarantee and support

If you need information or support, please visit www.philips.com/support or read the separate worldwide guarantee leaflet.

Polski

Wstęp

Gratulujemy zakupu i witamy w firmie Philips! Aby uzyskać pełny dostęp do obsługi świadczonej przez firmę Philips, zarejestruj zakupiony produkt na stronie www.philips.com/welcome.

Ważne

Przed pierwszym użyciem urządzenia zapoznaj się dokładnie z ulotką informacyjną oraz instrukcją obsługi. Zachowaj oba dokumenty na przyszłość.
To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego. W przypadku zastosowań komercyjnych, niewłaściwego użytkowania lub użytkowania niezgodnego z instrukcjami producent nie ponosi odpowiedzialności, a gwarancja traci ważność.

Niebezpieczeństwo
- Nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani innym płynie. Nie opłukuj go pod bieżącą wodą.

Ostrzeżenie
- Przed podłączeniem urządzenia upewnij się, że napięcie podane na tabliczce znamionowej jest zgodne z napięciem w sieci elektrycznej.
- Wtyczkę podłączaj wyłącznie do gniazdka elektrycznego o takich samych parametrach technicznych jak wtyczka.
- Nie korzystaj z urządzenia, jeśli uszkodzona jest wtyczka, przewód sieciowy, wąż dopływowy pary lub samo urządzenie, albo jeśli urządzenie zostało upuszczone bądź przecieka.
- Ze względów bezpieczeństwa wymianę uszkodzonego przewodu sieciowego lub węża dopływowego pary należy zlecić autoryzowanemu centrum serwisowemu firmy Philips lub odpowiednio wykwalifikowanej osobie.
- Nie wolno pozostawiać urządzenia bez nadzoru, gdy jest ono podłączone do sieci elektrycznej.
- Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, a także nieposiadające wiedzy lub doświadczenia w zakresie użytkowania tego typu urządzeń, pod warunkiem, że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat korzystania z tego urządzenia w bezpieczny sposób oraz zostaną poinformowane o potencjalnych zagrożeniach.
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- Dzieci chcące pomóc w czyszczeniu i obsłudze urządzenia zawsze powinny to robić pod nadzorem dorosłych.
- Włączone lub stygnące urządzenie oraz jego przewód należy umieścić poza zasięgiem dzieci poniżej 8. roku życia.
- Nie dopuszczaj do kontaktu przewodu sieciowego i węża dopływowego pary z rozgrzaną dyszą parową.
- Urządzenie należy stawiać i używać go na płaskiej, stabilnej, żaroodpornej powierzchni.
- Para może spowodować uszkodzenie bądź doprowadzić do przebarwienia niektórych powierzchni ścian, drzwi lub mebli.
- Zachowaj ostrożność podczas korzystania z urządzenia ze względu na emisję pary.
- Urządzenie wydziela parę, która może spowodować oparzenia. Z parownicą należy obchodzić się ostrożnie. Nigdy nie kieruj strumienia pary na ludzi ani zwierzęta.
- Nie podtrzymuj niezabezpieczoną ręką tkaniny podczas prasowania parowego. Pociągnij za boki ubrania, aby je rozprostować.
- Wylot gorącego powietrza może być bardzo gorący. Dotknięcie go może spowodować poparzenia.

PRZESTROGA: gorąca powierzchnia (rys. 1)
- Powierzchnie mogą nagrzewać się podczas użytkowania (dotyczy parownic oznaczonych symbolem ostrzegającym przed wysoką temperaturą).

Przestroga
- Urządzenie to jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego.
- Podłączaj urządzenie wyłącznie do uziemionego gniazdka elektrycznego.
- Regularnie sprawdzaj, czy przewód sieciowy i wąż dopływowy nie są uszkodzone.
- Przed umieszczeniem wtyczki w gniazdku elektrycznym całkowicie rozwiń przewód.
- Nie korzystaj z urządzenia, gdy zbiornik wody jest pusty.
- Nie dodawaj wody perfumowanej, wody z suszarek bębnowych, octu, krochmalu, środków do usuwania kamienia lub ułatwiających prasowanie, wody odwapnionej chemicznie ani żadnych innych środków chemicznych, gdyż może to spowodować wyciek wody, powstawanie brązowych plam lub uszkodzenie urządzenia.
- Nie umieszczaj podstawy steamera na stole ani na krześle. Staraj się, aby podczas użytkowania znajdowała się ona na podłodze. Gdy wąż przybiera kształt litery „U", para skrapla się w jego wnętrzu. Może to powodować nieregularne uwalnianie pary lub wydobywanie się kropli wody z dyszy parowej.
- Odłącz urządzenie od zasilania podczas napełniania i czyszczenia.
- Po zakończeniu prasowania wyczyść urządzenie, napełnij lub opróżnij zbiornik wody, wyczyść i wypłucz urządzenie, załóż lub zdejmij nasadkę szczotki (jeśli szczotka jest dostępna dla tego modelu) lub pozostaw urządzenie na chwilę, wyłącz je i odłącz wtyczkę przewodu sieciowego z gniazdka elektrycznego.
- Przed użyciem funkcji antywapiennej (jeśli jest dostępna) parownica musi być odłączona od sieci elektrycznej od co najmniej godziny i całkowicie ostygnięta.
- Do otworu funkcji antywapiennej (jeśli jest dostępna) nie należy wlewać wody, octu, środków do usuwania kamienia ani innych środków chemicznych.

Pola elektromagnetyczne (EMF)

To urządzenie firmy Philips spełnia wszystkie normy i jest zgodne z wszystkimi przepisami dotyczącymi narażenia na działanie pól elektromagnetycznych.

Ochrona środowiska

- Symbol przekreślonego kontenera na odpady (rys. 2), oznacza, że produkt podlega selektywnej zbiórce zgodnie z Dyrektywą 2012/19/UE i informuje, że sprzęt po okresie użytkowania, nie może być wyrzucony z innymi odpadami gospodarstwa domowego. Użytkownik ma obowiązek oddać go do podmiotu prowadzącego zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego, tworzącego system zbierania takich odpadów - w tym do odpowiedniego sklepu, lokalnego punktu zbiórki lub jednostki gminnej. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

Gwarancja i pomoc techniczna

Jeśli potrzebujesz pomocy lub dodatkowych informacji, odwiedź stronę www.philips.com/support lub zapoznaj się z oddzielną ulotką gwarancyjną.

Čeština

Úvod

Gratulujeme k nákupu a vítáme Vás mezi uživateli výrobků společnosti Philips! Chcete-li využívat všech výhod podpory nabízené společností Philips, zaregistrujte svůj výrobek na stránkách www.philips.com/welcome.

Důležité informace

Před použitím si pečlivě přečtěte uživatelskou příručku a samostatný letáček s důležitými informacemi. Oba dokumenty si uschovejte pro budoucí použití.
Tento přístroj je určen pouze k domácímu použití. Při jakémkoli komerčním či nevhodném použití nebo při nedodržení pokynů nepřijímá výrobce žádnou odpovědnost a záruka nebude platná.

Nebezpečí
- Přístroj nikdy neponořujte do vody nebo jiné kapaliny ani jej neproplachujte pod tekoucí vodou.

Varování
- Dříve než přístroj připojíte do sítě, zkontrolujte, zda napětí uvedené na typovém štítku souhlasí s napětím v místní elektrické síti.
- Zástrčka musí být zapojena do elektrické zásuvky stejných technických parametrů, jako je zástrčka.
- Přístroj nepoužívejte, pokud je viditelně poškozená zástrčka, napájecí kabel, hadice pro přívod páry nebo samotný přístroj, ani pokud přístroj spadl na zem nebo z něj odkapává voda.
- Pokud byl poškozen napájecí kabel nebo hadice přívodu páry, musí jejich výměnu provést společnost Philips, servis autorizovaný společností Philips nebo obdobně kvalifikovaní pracovníci, abyste předešli možnému nebezpečí.
- Přístroj připojený k síti nikdy nenechávejte bez dozoru.
- Děti od 8 let věku nebo osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí mohou tento přístroj používat v případě, že jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání přístroje a chápou rizika, která mohou hrozit.
- Děti si s přístrojem nesmí hrát.
- Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.
- Pokud je přístroj zapojený do sítě nebo chladne, uchovávejte jej a napájecí kabel mimo dosah dětí mladších 8 let.
- Napájecí kabel ani hadice pro přívod páry se nesmí dostat do kontaktu s horkou hlavou napařovače.
- Přístroj musí být používán nebo položen na plochém, stabilním, žáruvzdorném povrchu.
- Pára může poškodit nebo odbarvit určité povrchové úpravy stěn, dveří či nábytku.
- Z důvodu uvolňování páry je třeba při používání přístroje dbát opatrnosti.
- Z přístroje vychází pára, která může způsobovat popáleniny. S přístrojem zacházejte opatrně. Páru nikdy nemiřte na lidi ani zvířata.
- Při napařování nepoužívejte holé ruce k podepření. Oděv natáhněte tažením za jeho okraje.
- Pokud je přístroj vybaven výstupem horkého vzduchu, může být velmi horký a při dotyku může způsobit popáleniny.

POZOR: Horký povrch (obr. 1)
- Povrchy jsou při používání horké (platí u napařovačů se symbolem „horké").

Upozornění
- Přístroj je určen výhradně pro použití v domácnosti.
- Přístroj připojujte výhradně do řádně uzemněných zásuvek.
- Pravidelně kontrolujte, zda není poškozen napájecí kabel nebo přívodní hadice.
- Napájecí kabel před zapojením do síťové zásuvky zcela rozviňte.
- Nepoužívejte přístroj, pokud je vodní nádržka prázdná.
- Nepřidávejte parfémovanou vodu, vodu ze sušičky, ocet, škrob, odvápňovací prostředky, přípravky pro usnadnění žehlení, vodu s chemicky odstraněným vodním kamenem nebo jiné chemikálie, protože by mohlo dojít k úniku vody, vzniku hnědých skvrn nebo poškození zařízení.
- Nepokládejte základnu napařovače na desku stolu nebo židle, raději během používání základnu napařovače pokládejte na podlahu. Jestliže hadice vytvoří tvar U, pára se v hadici kondenzuje. To způsobuje nepravidelnou tvorbu páry nebo odkapávání vody z hlavy napařovače.
- Během plnění a čištění přístroj odpojte.
- Po dokončení napařování, když přístroj čistíte, když plníte nebo vyprazdňujete vodní nádržku, když provádíte čištění a proplachování, když nasazujete nebo odnímáte nástavec kartáče (pokud je pro tento model kartáč k dispozici) a když necháte přístroj chvíli stát, vypněte přístroj a vyndejte zástrčku z elektrické zásuvky.
- Přístroj musí být před použitím funkce De-Calc (je-li k dispozici) alespoň 1 hodinu odpojen od napájení a musí zcela vychladnout.
- Do otvoru funkce De-Calc (je-li k dispozici) nelijte vodu, ocet, odvápňovací prostředky ani jiné chemikálie.

Elektromagnetická pole (EMP)

Tento přístroj Philips odpovídá všem platným normám a předpisům týkajícím se elektromagnetických polí.

Recyklace

- Symbol (obr. 2) znamená, že výrobek nelze likvidovat s běžným komunálním odpadem (2012/19/EU).
- Řiďte se pravidly vaší země pro sběr elektrických a elektronických výrobků. Správnou likvidací pomůžete předejít negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví.

Záruka a podpora

Více informací a podpory naleznete na adrese www.philips.com/support nebo samostatném záručním listu s celosvětovou platností.

Українська

Вступ

Вітаємо з придбанням виробу Philips! Щоб у повній мірі скористатися підтримкою, яку пропонує компанія Philips, зареєструйте свій виріб на веб-сайті **www.philips.com/welcome**.

Важлива інформація

Перед тим як користуватися пристроєм, уважно прочитайте окремий буклет із важливою інформацією і посібник користувача. Збережіть обидва документи для довідки в майбутньому.
Цей пристрій призначено лише для побутового використання. У разі комерційного використання, невідповідного використання чи недотримання інструкцій виробник не бере на себе відповідальності, а гарантія втрачає чинність.

Небезпечно
- Не занурюйте пристрій у воду чи іншу рідину та не мийте його під краном.

Попередження
- Перед тим, як приєднувати пристрій до мережі, перевірте, чи збігається напруга, вказана на таблиці з даними, із напругою у мережі.
- Штепсель потрібно вставляти лише в розетку з такими самими технічними характеристиками.
- Не використовуйте пристрій, якщо на штекері, шнурі живлення, шлангу подачі пари або самому пристрої помітні пошкодження або якщо пристрій упав або протікає.
- Якщо шнур живлення або шланг подачі пари пошкоджено, обов'язково замініть їх оригінальними компонентами Philips у сервісному центрі Philips або звернувшись до кваліфікованих осіб для запобігання небезпеки.
- Пристрій не можна залишати без нагляду, поки він підключений до електромережі.
- Цим пристроєм можуть користуватися діти віком від 8 років або більше чи особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями, чи без належного досвіду та знань, за умови, що користування відбувається під наглядом, їм було проведено інструктаж щодо безпечного користування пристроєм та їх було повідомлено про можливі ризики.
- Не дозволяйте дітям бавитися пристроєм.
- Не дозволяйте дітям виконувати чищення та догляд без нагляду дорослих.
- Тримайте пристрій, коли він увімкнений або охолоджується, та його шнур подалі від дітей віком до 8 років.
- Слідкуйте, щоб шнур живлення та шланг подачі пари не торкалися гарячої головки відпарювача.
- Пристрій потрібно використовувати і ставити на рівну, стійку та жаростійку поверхню.
- Пара може пошкодити чи спричинити втрату кольору певних меблів або оздоб поверхонь стін чи дверей.
- Необхідно обережно користуватися пристроєм через вихід пари.
- Із пристрою виходить пара, яка може спричинити опіки. Користуйтеся відпарювачем обережно. Ніколи не спрямовуйте пару на людей або тварин.
- Не використовуйте голу руку як опорну поверхню під час обробки парою. Потягніть одяг з різних сторін, щоб натягнути його.
- Отвір виходу гарячого повітря на пристрої може бути дуже гарячим і спричинити опіки.

УВАГА! Гаряча поверхня (мал. 1)
- Під час використання поверхні можуть нагріватися (для відпарювача із символом «гаряче» на ньому).

Увага!
- Цей пристрій призначений виключно для побутового використання.
- Підключайте пристрій лише до заземленої розетки.
- Регулярно перевіряйте, чи не пошкоджені шнур живлення та шланг подачі пари.
- Повністю розмотайте шнур живлення перед тим, як вставляти штекер у розетку.
- Не користуйтеся пристроєм, коли резервуар для води порожній.
- Не додавайте в резервуар парфумовану воду, воду із сушильної машини, оцет, крохмаль, засоби проти накипу, засоби для прасування, воду після хімічного видалення накипу чи інші хімічні речовини, оскільки вони можуть спричинити витікання води, появу коричневих плям чи пошкодження пристрою.
- Не ставте платформу відпарювача на стіл або крісло, а тримайте її на підлозі під час використання. Якщо шланг набуває U-подібної форми, пара конденсується у ньому. Це спричиняє нерегулярну подачу пари або скапування води з головки відпарювача.
- Під час наповнення та чищення від'єднуйте пристрій від мережі.
- Коли ви завершили обробку парою, хочете почистити пристрій, наповнити або спорожнити резервуар для води, виконати очищення або споліскування, під'єднати або від'єднати щітку-насадку (якщо така доступна для цієї моделі), або навіть відкласти пристрій на якийсь час, завжди вимикайте пристрій та витягайте штепсель із розетки.
- Перш ніж використовувати функцію видалення накипу (за її наявності), відпарювач потрібно від'єднати від мережі щонайменше на 1 годину й він має бути повністю холодний.
- Не наливайте в отвір функції De-Calc воду, оцет, речовини для видалення накипу або інші хімічні речовини.

Електромагнітні поля (ЕМП)

Цей пристрій Philips відповідає усім чинним стандартам та правовим нормам, що стосуються впливу електромагнітних полів.

Утилізація

- Цей символ (мал. 2) означає, що цей виріб не підлягає утилізації зі звичайними побутовими відходами (2012/19/EU).
- Дотримуйтесь правил розділеного збору електричних та електронних пристроїв у Вашій країні. Належна утилізація допоможе запобігти негативному впливу на навколишнє середовище та здоров'я людей.

Гарантія та підтримка

Якщо Вам необхідна інформація чи підтримка, відвідайте веб-сайт www.philips.com/support або прочитайте окремий гарантійний талон.

Română

Introducere

Felicitări pentru achiziție și bun venit la Philips! Pentru a beneficia pe deplin de asistența oferită de Philips, înregistrează-ți produsul la www.philips.com/welcome.

Important

Citește broșura separată cu informații importante și manualul de utilizare cu atenție înainte de a utiliza aparatul. Păstrează ambele documente pentru consultare ulterioară.
Acest aparat electrocasnic a fost conceput numai pentru uz casnic. Producătorul nu-și asumă nicio obligație, iar garanția nu se va aplica în caz de utilizare în scop comercial, utilizare necorespunzătoare sau nerespectarea instrucțiunilor.

Pericol
- Nu introdu niciodată aparatul în apă sau în alt lichid și nici nu-l clăti sub jet de apă.

Avertisment
- Verifică dacă tensiunea indicată pe plăcuța de identificare corespunde tensiunii de alimentare locale înainte de a conecta aparatul.
- Ștecherul trebuie conectat numai la o priză electrică care are aceleași caracteristici tehnice ca ștecherul.
- Nu folosi aparatul dacă ștecherul, cablul electric, furtunul de alimentare cu abur sau aparatul prezintă deteriorări vizibile, dacă ai scăpat aparatul pe jos sau dacă prezintă scurgeri.
- În cazul în care cablul electric sau furtunul de alimentare cu abur este deteriorat, trebuie înlocuit de Philips, de un centru de service autorizat de Philips sau de personal calificat în domeniu pentru a evita un eventual pericol.
- Aparatul nu trebuie lăsat nesupravegheat în timp ce este conectat la sursa de alimentare.
- Acest aparat poate fi utilizat de către copii începând de la vârsta de 8 ani și persoane care au capacități fizice, mentale sau senzoriale reduse sau sunt lipsite de experiență și cunoștințe, dacă sunt supravegheate sau au fost instruite cu privire la utilizarea în condiții de siguranță a aparatului și înțeleg pericolele pe care le prezintă.
- Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul.
- Curățarea și întreținerea de către utilizator nu trebuie realizate de către copii nesupravegheați.
- Nu lăsați aparatul și cablul la îndemâna copiilor cu vârsta sub 8 ani atunci când aparatul este pornit sau se răcește.
- Nu lăsa cablul electric și furtunul de alimentare cu abur să intre în contact cu capul încins al aparatului de călcat cu abur.
- Aparatul trebuie utilizat și așezat pe o suprafață plată, stabilă și termorezistentă.
- Aburul poate deteriora sau cauza decolorarea anumitor finisaje de pe pereți, uși sau mobilă.
- Trebuie să utilizezi aparatul cu multă grijă, din cauza aburului emis.
- Aparatul produce abur care poate provoca arsuri. Manevrează aparatul de călcat cu abur cu atenție. Nu îndrepta niciodată aburul spre persoane sau animale.
- Nu folosi mâna goală drept suprafață de sprijin când calci cu abur. Trage de laturile articolului vestimentar pentru a-l întinde.
- Dacă aparatul are un orificiu pentru aer cald, acesta poate să devină foarte fierbinte și poate cauza arsuri la atingere.

ATENȚIE: suprafață fierbinte (fig. 1)
- Suprafețele pot deveni fierbinți în timpul utilizării (pentru aparatul de călcat cu abur cu simbolul fierbinte marcat pe aparat).

Precauție
- Acest aparat este destinat exclusiv uzului casnic.
- Conectează aparatul numai la o priză de perete cu împământare.
- Verifică cu regularitate furtunul de alimentare și cablul electric pentru a te asigura că nu prezintă deteriorări.
- Desfășoară în întregime cablul de alimentare înainte de a-l introduce în priză.
- Nu utiliza aparatul când rezervorul de apă este gol.
- Nu adăuga apă parfumată, apă din mașina de uscat prin centrifugare, oțet, amidon, agenți de detartrare, aditivi de călcare, apă dedurizată chimic sau alte substanțe chimice, deoarece acestea pot provoca scurgeri de apă, pete maro sau deteriorarea aparatul.
- Nu așeza baza aparatului de călcat vertical cu abur pe o masă sau un scaun, ci mai degrabă menține baza aparatului de călcat vertical cu abur pe podea în timpul utilizării. Dacă furtunul se așază în formă de U, înseamnă că aburul a format condens în furtun. Acest lucru cauzează ieșirea de picături neregulate de abur sau apă din duza aparatului de călcat vertical cu abur.
- Scoate ștecherul din priză în timpul umplerii și curățării.
- Când ai terminat de călcat cu abur, când cureți aparatul, când umpli sau golești rezervorul de apă, când efectuezi operațiuni de curățare și clătire, când atașezi sau detașezi accesoriul cu perie (dacă peria este disponibilă pentru acest model) sau când lași aparatul nesupravegheat chiar și pentru puțin timp, oprește aparatul și scoate cablul de alimentare din priză.
- Asigură-te că aparatul de călcat cu abur a fost scos din priză cu cel puțin 1 oră înainte și că s-a răcit complet înainte de a folosi funcția De-Calc (dacă este disponibilă).
- Nu turna apă, oțet, agenți de detartrare sau alte substanțe chimice în orificiul pentru funcția De-Calc (dacă este disponibilă).

Câmpuri electromagnetice (EMF)

Acest aparat Philips respectă toate standardele și reglementările aplicabile privind expunerea la câmpuri electromagnetice.

Reciclarea

- Acest simbol (fig. 2) înseamnă că produsul nu poate fi eliminat împreună cu gunoiul menajer obișnuit (2012/19/UE).
- Urmează regulile din țara ta pentru colectarea separată a produselor electrice și electronice. Eliminarea corectă contribuie la prevenirea consecințelor negative asupra mediului și asupra sănătății umane.

Garanție și asistență

Dacă ai nevoie de informații sau de asistență, te rugăm să accesezi www.philips.com/support sau să citești broșura de garanție internațională separată.

Български

Въведение

Поздравяваме ви за покупката и добре дошли във Philips! За да се възползвате изцяло от предлаганата от Philips поддръжка, регистрирайте продукта си на адрес **www.philips.com/welcome**.

Важно

Прочетете внимателно отделната брошура с важна информация и ръководството за потребителя, преди да започнете да използвате уреда. Запазете и двата документа за бъдеща справка.
Този уред е проектиран само за употреба в домашни условия. При промишлена употреба, неподходяща употреба или неспазване на инструкциите производителят не поема отговорност и гаранцията става невалидна.

Опасност
- Никога не потапяйте задвижващия блок във вода или друга течност и не го мийте с течаща вода.

Предупреждение
- Преди да включите уреда в контакта, проверете дали напрежението, отбелязано на табелката на уреда, отговаря на това на местната електрическа мрежа.
- Щепселът трябва да бъде включен в контакт със същите технически характеристики като на щепсела.
- Не използвайте уреда, ако щепселът, захранващият кабел, маркучът за пара или самият уред имат видими повреди, както и ако уредът е бил изпуснат или тече.
- Ако захранващият кабел или маркучът за пара е повреден, с оглед предотвратяване на опасност той трябва да бъде сменен от Philips, упълномощен от Philips сервиз или от лица с подобна квалификация.
- Уредът не трябва да се оставя без надзор, докато е включен в мрежовото напрежение.
- Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години или от лица с намалени физически възприятия, умствени недостатъци или без опит и познания, ако са инструктирани за безопасна употреба с уреда или са под наблюдение с цел гарантиране на безопасна употреба и ако са им разяснени евентуалните опасности.
- Не позволявайте на деца да си играят с уреда.
- Не позволявайте на деца да извършват почистване или поддръжка на уреда без надзор.
- Дръжте уреда и неговия кабел на място, недостъпно за деца под 8-годишна възраст, когато уредът е включен или се охлажда.
- Не допускайте захранващият кабел и захранващият маркуч да се допират до горещата глава на уреда за пара.
- Уредът трябва да се използва и поставя на равна, стабилна, термоустойчива повърхност.
- Парата може да причини повреда или обезцветяване на някои стени, покрития на врати или мебели.
- Трябва да се внимава при използване на уреда, тъй като той отделя пара.
- Уредът Ви изпуска пара, която може да причини изгаряния. Работете с парата внимателно. Никога не насочвайте парата към хора или животни.
- Не използвайте голата си ръка за опора, докато прилагате парата. Дърпайте дрехата отстрани, за да я опънете.
- Ако уредът има изход за горещ въздух, той може да бъде изключително горещ и може да причини изгаряния при допир.

ВНИМАНИЕ: Гореща повърхност (Фиг. 1)
- Повърхностите се нагорещяват по време на работа (за устройство за пара, върху което е поставен символът за гореща повърхност).

Внимание
- Този уред е предназначен само за битови цели.
- Включвайте уреда само в заземен електрически контакт.
- Проверявайте редовно за евентуални повреди по захранващия кабел и маркуча за пара
- Развийте докрай захранващия кабел, преди да включите щепсела в контакта.
- Не използвайте уреда, ако водният резервоар е празен.
- Не използвайте парфюмирана вода, вода от сушилна машина, оцет, нишесте, препарати за отстраняване на накипа, помощни препарати за гладене, химически декалцирана вода или други химикали, тъй като те могат да причинят изтичане на вода, кафяво оцветяване или повреда на вашия уред.
- Не поставяйте основата на уреда за пара върху маса или стол, а я дръжте на пода, докато я използвате. Ако маркучът образува формата U, парата в него кондензира. Това предизвиква произволно изхвърляне на пара или капки вода от главата на уреда.
- Изключете уреда по време на пълнене и почистване.
- Когато приключите работа с парата, с почистване на уреда, когато напълните или изпразните водния резервоар, почистите и изплакнете, прикрепите или свалите четката (ако четката е налична за този модел) или когато оставите уреда дори за момент, изключете уреда и изключете щепсела от контакта.
- Уверете се, че устройството за пара е било изключено от захранването за най-малко 1 час и е напълно изстинало, преди да използвате функцията за отстраняване на варовик (ако функцията е налична).
- Не наливайте вода, оцет, препарати за отстраняване на варовик или други химикали в отвора на функцията за отстраняване на варовик (ако функцията е налична).

Електромагнитни полета (EMF)

Този уред на Philips е в съответствие с нормативната уредба и всички действащи стандарти, свързани с излагането на електромагнитни полета.

Рециклиране

- Този символ (Фиг. 2) означава, че този продукт не може да се изхвърля заедно с обикновените битови отпадъци (2012/19/ЕС).
- Следвайте правилата на държавата си относно разделното събиране на електрическите и електронните уреди. Правилното изхвърляне помага за предотвратяването на потенциални негативни последици за околната среда и човешкото здраве.

Гаранция и поддръжка

Ако се нуждаете от информация или поддръжка, моля, посетете **www.philips.com/support** или прочетете отделната листовка за международна гаранция.

Ελληνικά

Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά σας και καλώς ήρθατε στη Philips! Για να επωφεληθείτε πλήρως από την υποστήριξη που προσφέρει η Philips, δηλώστε το προϊόν σας στη διεύθυνση **www.philips.com/welcome**.

Σημαντικό!

Διαβάστε το ξεχωριστό φυλλάδιο σημαντικών οδηγιών και το εγχειρίδιο χρήσης προσεκτικά προτού χρησιμοποιήσετε τη συσκευή. Φυλάξτε και τα δύο έγγραφα για μελλοντική αναφορά.
Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί μόνο για οικιακή χρήση. Σε περίπτωση εμπορικής χρήσης, ακατάλληλης χρήσης ή αδυναμίας τήρησης των οδηγιών, ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη και η εγγύηση δεν ισχύει.

Κίνδυνος
- Μην βυθίζετε ποτέ τη συσκευή σε νερό ή σε οποιοδήποτε άλλο υγρό και μην την ξεπλένετε με νερό βρύσης.

Προειδοποίηση
- Ελέγξτε εάν η τάση που αναγράφεται στο πινακίδιο στοιχείων του προϊόντος αντιστοιχεί στην τοπική τάση ρεύματος πριν συνδέσετε τη συσκευή.
- Το βύσμα πρέπει να συνδεθεί σε πρίζα με τα ίδια τεχνικά χαρακτηριστικά του βύσματος μόνο.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν το φις, το καλώδιο, ο σωλήνας παροχής ατμού ή η ίδια η συσκευή παρουσιάζουν ορατή ζημιά ή εάν η συσκευή έχει πέσει κάτω ή έχει διαρροή.
- Εάν το καλώδιο ή ο σωλήνας παροχής ατμού έχουν υποστεί φθορά, θα πρέπει να αντικατασταθούν από τη Philips, ένα κέντρο σέρβις εξουσιοδοτημένο από τη Philips ή από εξίσου εξειδικευμένα άτομα προς αποφυγή κινδύνου.
- Δεν πρέπει να αφήνετε τη συσκευή χωρίς επίβλεψη ενώ είναι συνδεδεμένη στην πρίζα.
- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά από 8 ετών ή πάνω και από άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή από άτομα χωρίς εμπειρία και γνώση, με την προϋπόθεση ότι τη χρησιμοποιούν υπό επιτήρηση ή ότι έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με την ασφαλή της χρήση και κατανοούν τους ενεχόμενους κινδύνους.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να καθαρίζουν και να συντηρούν τη συσκευή χωρίς επιτήρηση.
- Όταν η συσκευή είναι αναμμένη ή κρυώνει, τοποθετήστε την με το καλώδιό της σε σημείο που δεν τη φτάνουν παιδιά κάτω των 8 ετών.
- Μην αφήνετε το καλώδιο και τον σωλήνα παροχής ατμού να έρθουν σε επαφή με την καυτή κεφαλή του ατμοσιδερωτή.
- Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται και να τοποθετείται σε επίπεδη, σταθερή επιφάνεια που αντέχει στις υψηλές θερμοκρασίες.
- Ο ατμός μπορεί να καταστρέψει ή να αποχρωματίσει ορισμένα υλικά σε τοίχους, πόρτες ή έπιπλα.
- Θα πρέπει να είστε προσεκτικοί κατά τη χρήση της συσκευής εξαιτίας της εκπομπής του ατμού.
- Η συσκευή βγάζει ατμό που μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα. Χειριστείτε τον ατμοσιδερωτή σας προσεκτικά. Μην κατευθύνετε ποτέ τον ατμό προς ανθρώπους ή ζώα.
- Μην στηρίζετε το ρούχο πάνω στο γυμνό σας χέρι όταν σιδερώνετε με ατμό. Τραβήξτε το ρούχο από τις άκρες για να το τεντώσετε.
- Αν η συσκευή διαθέτει έξοδο καυτού αέρα, μπορεί να αναπτύσσει εξαιρετικά υψηλή θερμοκρασία και να προκληθούν εγκαύματα σε περίπτωση επαφής με αυτήν.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Καυτή επιφάνεια (εικ. 1)
- Κατά τη διάρκεια της χρήσης, οι επιφάνειες θερμαίνονται πολύ (ισχύει για τους ατμοσιδερωτές που φέρουν το σύμβολο του θερμού στοιχείου).

Προσοχή
- Αυτή η συσκευή προορίζεται για οικιακή χρήση μόνο.
- Συνδέετε τη συσκευή μόνο σε πρίζα με γείωση.
- Ελέγχετε τακτικά το καλώδιο και τον σωλήνα τροφοδοσίας για πιθανή ζημιά
- Ξετυλίξτε εντελώς το καλώδιο προτού συνδέσετε το φις στην πρίζα.
- Μην γέρνετε τη συσκευή όταν το δοχείο νερού είναι γεμάτο.
- Μην προσθέτετε νερό με άρωμα, το νερό από το στεγνωτήριο, ξύδι, κόλλα κολλαρίσματος, ουσίες αφαλάτωσης, υγρά σιδερώματος, χημικά αφαλατωμένο νερό ή άλλα χημικά, καθώς οι ουσίες αυτές ενδέχεται να προκαλέσουν διαρροή νερού, καφέ κηλίδες ή βλάβη στη συσκευή.
- Κατά τη διάρκεια της χρήσης, μην τοποθετείτε τη βάση του ατμοσιδερωτή πάνω σε τραπέζι ή καρέκλα, αλλά στο πάτωμα. Αν ο εύκαμπτος σωλήνας σχηματίζει ένα U, ο ατμός συμπυκνώνεται στον εύκαμπτο σωλήνα. Αυτό προκαλεί ακανόνιστο ατμό ή βγαίνουν σταγόνες νερού από την κεφαλή του ατμοσιδερωτή.
- Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα κατά το γέμισμα και τον καθαρισμό.
- Όταν τελειώνετε το σιδέρωμα με ατμό, καθαρίζετε τη συσκευή, γεμίζετε ή αδειάζετε τη δεξαμενή νερού, καθαρίζετε και ξεπλένετε, προσαρτάτε ή αποσυνδέετε το εξάρτημα βούρτσας (αν υπάρχει διαθέσιμη βούρτσα για αυτό το μοντέλο) ή αφήνετε τη συσκευή έστω και για λίγο, απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε το φις από την πρίζα.
- Προτού χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία αφαίρεσης αλάτων De-Calc (εάν η λειτουργία είναι διαθέσιμη), βεβαιωθείτε ότι ο ατμοσιδερωτής έχει αποσυνδεθεί από την πρίζα για διάστημα τουλάχιστον 1 ώρας και ότι έχει κρυώσει εντελώς.
- Μην ρίχνετε νερό, ξύδι, ουσίες αφαλάτωσης ή άλλα χημικά μέσα στο άνοιγμα της λειτουργίας αφαίρεσης αλάτων De-Calc (εάν η λειτουργία είναι διαθέσιμη).

Ηλεκτρομαγνητικά πεδία (EMF)

Η συγκεκριμένη συσκευή της Philips συμμορφώνεται με όλα τα ισχύοντα πρότυπα και τους κανονισμούς σχετικά με την έκθεση σε ηλεκτρομαγνητικά πεδία.

Ανακύκλωση

- Αυτό το σύμβολο (εικ. 2) σημαίνει ότι αυτό το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα συνηθισμένα οικιακά απορρίμματα (2012/19/ΕΕ).
- Ακολουθήστε τους κανονισμούς της χώρας σας για την ξεχωριστή συλλογή των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών προϊόντων. Η σωστή απόρριψη συμβάλλει στην αποφυγή αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

Εγγύηση και υποστήριξη

Αν χρειάζεστε πληροφορίες ή υποστήριξη, επισκεφτείτε τη διεύθυνση **www.philips.com/support** ή διαβάστε το ξεχωριστό φυλλάδιο της διεθνούς εγγύησης.

Eesti

Tutvustus

Õnnitleme ostu puhul ja tervitame Philipsi poolt! Philipsi pakutava tootetoe eeliste täielikuks kasutamiseks registreerige oma toode veebilehel www.philips.com/welcome.

Tähtis!

Lugege enne seadme kasutamist läbi olulise teabe brošüür ja kasutusjuhend. Hoidke mõlemad edaspidiseks alles.
See seade on mõeldud ainult kodukasutuseks. Tootja keeldub vastutusest ja tühistab garantii igasuguse kommertskasutuse, väärkasutuse või juhiste eiramise korral.

Oht
- Ärge kastke seadet vette ega muudesse vedelikesse ega loputage seda kraani all.

Hoiatus
- Enne seadme sisselülitamist kontrollige, et triikraua nimiandmete sildil näidatud pinge ühtib kohaliku voolupingega.
- Pistik tuleb ühendada pistikupessa, mille tehnilised andmed vastavad pistiku vastavatele andmetele.
- Ärge kasutage seadet, kui pistikul, toitekaablil, auruvoolikul või seadmel endal on silmaga nähtavaid kahjustusi või kui seade on maha kukkunud või lekib.
- Kui toitejuhe või auruvoolik on kahjustunud, tuleb see ohu vältimiseks lasta asendada Philipsil, Philipsi volitatud hoolduses või vastava kvalifikatsiooniga isikutel.
- Toitevõrku ühendatud seadet ei tohi jätta järelevalveta.
- Seda seadet võivad kasutada lapsed alates 8. eluaastast ning füüsiliste puuete ja vaimuhäiretega isikud või isikud, kellel puuduvad kogemused ja teadmised, kui neid valvatakse või neile on antud juhendid seadme ohutu kasutamise kohta ja nad mõistavad sellega seotud ohte.
- Lapsed ei tohi seadmega mängida.
- Lapsed ei tohi seadet ilma järelevalveta puhastada ega hooldada.
- Hoidke seade ja selle juhe väljaspool alla 8-aastaste laste käeulatust, kui seade on sisse lülitatud või jahtub.
- Ärge laske toitekaablil ega auruvoolikul kuuma auruotsakuga kokku puutuda.
- Seadet tuleb kasutada ja hoida ainult tasasel ja stabiilsel kuumuskindlal pinnal.
- Aur võib teatud seina- või ukseviimistlust ja mööblit kahjustada või värvimuutusi põhjustada.
- Seadme kasutamise ajal tuleb seadmest eralduva auru tõttu ettevaatlik olla.
- Seadmest väljub auru, mis võib põhjustada põletust. Käsitsege oma aurutit ettevaatlikult. Ärge suunake kunagi auru otse inimeste ega loomade peale.
- Ärge kasutage aurutamise ajal tugipinnana paljast kätt. Kanga venitamiseks tõmmake seda servadest.
- Kui seadmel on kuuma õhu väljalaskeava, võib see väga kuumaks muutuda ja puudutamisel põletusi tekitada.

ETTEVAATUST! Kuum pind (joon. 1)
- Pinnad võivad kasutamise ajal kuumaks muutuda (kehtib aurutite puhul, millel on kuuma pinna sümbol).

Ettevaatust
- Seade on mõeldud kasutamiseks vaid kodumajapidamises.
- Ühendage seade vaid maandatud seinakontakti.
- Võimalike kahjustuste tuvastamiseks kontrollige regulaarselt toitekaablit ja auruvoolikut.
- Enne kui ühendate pistiku seinakontakti, kerige toitekaabel täiesti lahti.
- Ärge kasutage seadet, kui veepaak on tühi.
- Ärge kasutage veepaagis parfüümi, trummelkuivatist pärinevat vett, äädikat, tärklist, katlakivieemaldusvahendit, triikimist hõlbustavaid vahendeid, keemiliselt katlakivist puhastatud vett ega muid kemikaale, kuna need võivad tekitada veepritsmeid, pruune plekke või seadet kahjustada.
- Ärge paigutage auruti alust kunagi lauale või toolile, vaid hoidke seda kasutamise ajal põrandal. Kui voolik on U-kujuliselt paigutatud, hakkab aur voolikus kondenseeruma. See muudab auru väljutamise ebaregulaarseks või hakkab otsakust väljuma veepiisku.
- Tõmmake täitmise ja puhastamise ajaks seadme pistik seinakontaktist välja.
- Kui olete aurutamise lõpetanud, puhastate seadet, täidate või tühjendate veepaaki, teostate puhastamist ja loputamist, kinnitate või eemaldate harjatarviku (kui harjatarvik on mudeli jaoks saadaval) või jätate seadme kasvõi lühikeseks ajaks järelevalveta, lülitage seade välja ja eemaldage pistik seinakontaktist.
- Hoolitsege, et auruti oleks enne De-Calc funktsiooni kasutamist (kui see funktsioon on saadaval) vähemalt tund aega vooluvõrgust väljas olnud ja et see oleks täielikult maha jahtunud.
- Ärge valage De-Calc funktsiooni avausse (kui see funktsioon on saadaval) vett, äädikat, katlakivi eemaldusvahendeid ega teisi kemikaale.

Elektromagnetväljad (EMV)

See Philipsi seade vastab kõikidele elektromagnetväljaga kokkupuudet käsitlevatele kohaldatavatele standarditele ja õigusnormidele.

Ümbertöötlus

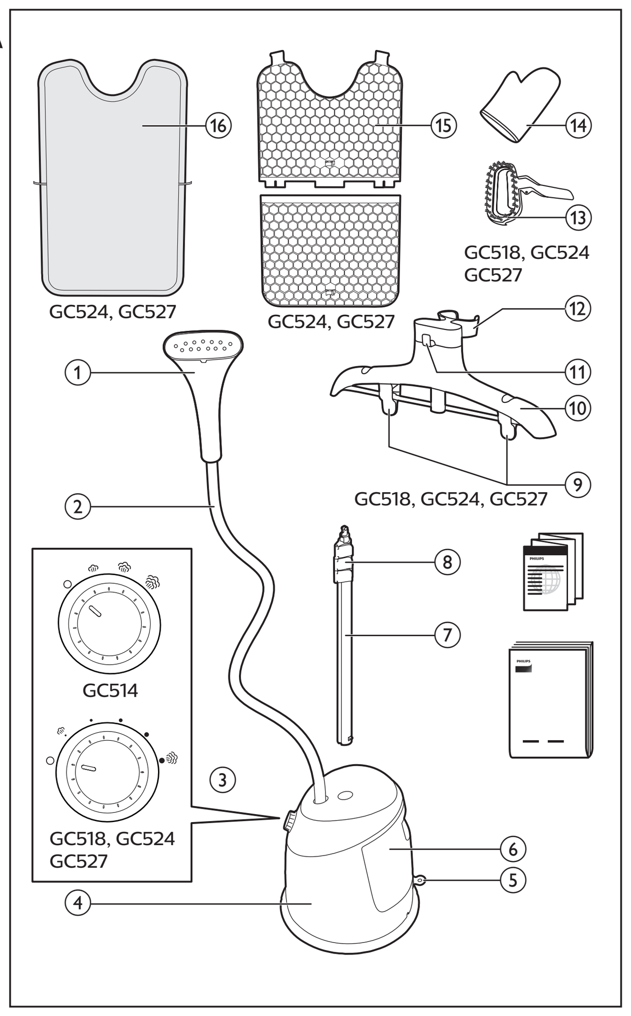
- See sümbol (joon. 2) tähendab, et seda toodet ei tohi visata tavaliste kodumajapidamisjäätmete hulka (2012/19/EL).
- Järgige elektriliste ja elektrooniliste toodete lahuskogumise kohalikke eeskirju. Õigel viisil kasutusest kõrvaldamine aitab ära hoida võimalikke kahjulikke tagajärgi keskkonnale ja inimese tervisele.

Garantii ja tugi

Kui vajate teavet või abi, külastage veebilehte www.philips.com/support või lugege üleilmset garantiilehte.

1

2



HR

1 Glava uređaja za glačanje na paru
2 Crijevo za dovod pare
3 Regulator pare
4 Podnožje
5 Regulator De-calc
6 Spremnik za vodu
7 Šipka
8 Kopča za fiksiranje šipke
9 Kopča za hlače (GC518, GC524, GC527)
10 Vješalica
11 Kukica za vješalicu
12 Držač glave uređaja za glačanje na paru
13 Dodatak za plisiranje i četka (GC518, GC524, GC527)
14 Rukavica
15 Daska (GC524, GC527)
16 Navlaka za dasku (GC524, GC527)

HU

1 Gőzölőfej
2 Gőzadagoló tömlő
3 Gőzszabályozó tárcsa
4 Alapegység
5 Vízkőmentesítő gomb
6 Víztartály
7 Rúd
8 Rúdzáró kapocs
9 Nadrágrögzítő kapocs (GC518, GC524, GC527)
10 Akasztó
11 Akasztóhorog
12 Gőzölőfejtartó
13 Élvasaló és kefe (GC518, GC524, GC527)
14 Kesztyű
15 Deszka (GC524, GC527)
16 Vasalódeszka-huzat (GC524, GC527)

LT

1 Garintuvo antgalis
2 Garų tiekimo žarna
3 Garų nuostatų ratukas
4 Pagrindas
5 Kalkių šalinimo rankenėlė
6 Vandens bakelis
7 Kotas
8 Koto fiksatorius
9 Kelnių segtukai (GC518, GC524, GC527)
10 Pakabas
11 Pakabo kablys
12 Garintuvo antgalio laikiklis
13 Klosčių priedas ir šepetys (GC518, GC524, GC527)
14 Pirštinė
15 Lenta (GC524, GC527)
16 Lentos danga (GC524, GC527)

LV

1 Tvaicētāja galviņa
2 Tvaika padeves šļūtene
3 Tvaika regulators
4 Pamatne
5 Atkaļķošanas poga
6 Ūdens tvertne
7 Balsts
8 Balsta bloķēšanas saspraude
9 Bikšu saspraude (GC518, GC524, GC527)
10 Pakaramais
11 Drēbju pakaramā āķis
12 Tvaicētāja galviņas turētājs
13 Vīļu veidotājs un suka (GC518, GC524, GC527)
14 Cimds
15 Dēlis (GC524, GC527)
16 Dēļa pārklājs (GC524, GC527)

SK

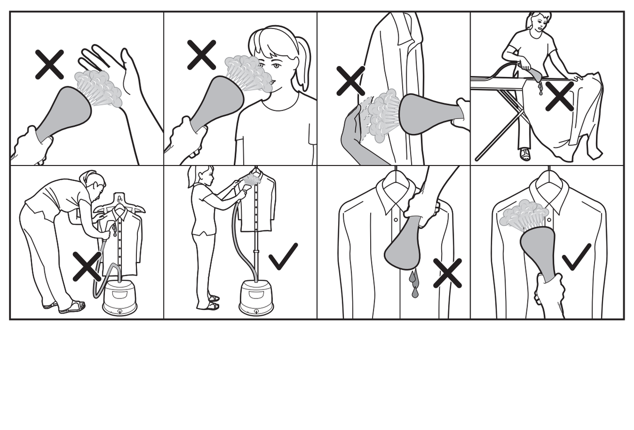
1 Naparovacia hlavica
2 Hadica na prívod pary
3 Regulátor pary
4 Podstavec
5 Vypúšťacia zátka na odstránenie vodného kameňa
6 Nádoba na vodu
7 Tyč
8 Zaisťovacia svorka tyče
9 Spona na nohavice (GC518, GC524, GC527)
10 Ramienko
11 Háčik ramienka
12 Držiak naparovacej hlavice
13 Nástroj na vytváranie pukov a kefka (GC518, GC524, GC527)
14 Rukavica
15 Doska (GC524, GC527)
16 Kryt dosky (GC524, GC527)

SL

1 Glava parne enote
2 Cev za dovod pare
3 Regulator pare
4 Podstavek
5 Gumb za odstranjevanje vodnega kamna
6 Posoda za vodo
7 Drog
8 Zaklepna sponka za drog
9 Sponke za hlače (GC518, GC524, GC527)
10 Obešalnik
11 Obešalna kljuka
12 Držalo glave parne enote
13 Dodatek za gubanje oblačil in krtača (GC518, GC524, GC527)
14 Rokavica
15 Deska (GC524, GC527)
16 Prevleka za desko (GC524, GC527)

SR

1 Glava aparata za paru
2 Crevo za dovod pare
3 Regulator pare
4 Osnova
5 Regulator za uklanjanje kamenca
6 Rezervoar za vodu
7 Šipka
8 Hvataljka za fiksiranje šipke
9 Hvataljka za pantalone (GC518, GC524, GC527)
10 Vešalica
11 Kukica za kačenje
12 Držač glave aparata za paru
13 Dodatak za falte i četka (GC518, GC524, GC527)
14 Rukavica
15 Daska (GC524, GC527)
16 Navlaka za dasku (GC524, GC527)



Hrvatski

Uvod

Čestitamo na kupnji i dobro došli u Philips! Kako biste potpuno iskoristili podršku koju nudi Philips, registrirajte svoj proizvod na www.philips.com/welcome.

Važno!

Prije uporabe aparata pažljivo pročitajte zasebni letak s važnim informacijama i korisnički priručnik. Oba dokumenta spremite za buduće potrebe.
Ovaj aparat dizajniran je isključivo za uporabu u kućanstvu. Proizvođač ne prihvaća odgovornost za bilo kakvu komercijalnu uporabu, neodgovarajuću uporabu ili nepoštovanje uputa, a u tim slučajevima jamstvo neće vrijediti.

Opasnost
- Aparat nemojte nikada uranjati u vodu ili neku drugu tekućinu te ispirati pod mlazom vode.

Upozorenje
- Prije priključivanja aparata provjerite odgovara li mrežni napon naveden na naljepnici s podacima naponu lokalne mreže.
- Utikač mora biti ukopčan isključivo u utičnicu istih tehničkih specifikacija.
- Nemojte koristiti aparat ako su na utikaču, kabelu za napajanje, crijevu za dovod pare ili samom aparatu vidljiva oštećenja te ako je aparat pao na pod ili iz njega curi voda.
- Ako se kabel za napajanje ili crijevo za dovod pare ošteti, mora ga zamijeniti tvrtka Philips, ovlašteni Philips servisni centar ili kvalificirana osoba kako bi se izbjegle potencijalno opasne situacije.
- Aparat ne smije biti bez nadzora dok je spojen na izvor napajanja.
- Ovaj aparat mogu upotrebljavati djeca iznad 8 godina starosti i osobe sa smanjenim fizičkim ili mentalnim sposobnostima te osobe koje nemaju dovoljno iskustva i znanja, pod uvjetom da su pod nadzorom ili da su primili upute u vezi rukovanja aparatom na siguran način te razumiju moguće opasnosti.
- Djeca se ne smiju igrati aparatom.
- Ako nisu pod nadzorom, djeca ne smiju čistiti aparat niti ga održavati.
- Aparat i kabel za napajanje držite izvan dohvata djece mlađe od 8 godina dok je aparat uključen ili dok se hladi.
- Pazite da kabel za napajanje i crijevo za dovod pare ne dođu u dodir s vrućom glavom steamer glačala.
- Aparat se mora koristiti i stavljati na ravnu i stabilnu površinu otpornu na toplinu.
- Para može oštetiti ili uzrokovati promjenu boje zida, vrata ili namještaja.
- Trebate paziti prilikom uporabe aparata jer iz njega izlazi para.
- Aparat ispušta paru koja može uzrokovati opekotine. Pažljivo rukujte glačalom. Mlaz nikada nemojte usmjeravati prema ljudima ili životinjama.
- Nemojte golom šakom podržavati odjevni predmet prilikom primjene pare. Povucite rubove odjevnog predmeta kako biste ga raširili.
- Ako aparat ima otvor za izlaz vrućeg zraka, on može biti izuzetno vruć i možete se opeći ako ga dodirnete.

OPREZ: vruća površina (sl. 1)
- Površine se zagrijavaju tijekom upotrebe (kod glačala na paru koja na kućištu imaju simbol topline).

Pažnja
- Ovaj aparat namijenjen je isključivo uporabi u kućanstvu.
- Aparat priključujte samo u uzemljenu zidnu utičnicu.
- Redovito provjeravajte postoje li oštećenja na kabelu za napajanje i crijevu za dovod pare
- Kabel za napajanje potpuno odmotajte prije ukopčavanja u zidnu utičnicu.
- Aparat nemojte koristiti dok je spremnik za vodu prazan.
- Nemojte dodavati vodu s parfemom, vodu iz sušilice, ocat, izbjeljivač, sredstva protiv kamenca, sredstva za olakšavanje glačanja, vodu koja je kemijski očišćena od kamenca ili druge kemikalije jer mogu uzrokovati curenje vode, smeđe mrlje ili oštećenje aparata.
- Podnožje steamer glačala nemojte stavljati na stol ili stolicu nego ga radije držite na podu cijelo vrijeme uporabe. Ako se crijevo savije u obliku slova U, para će se kondenzirati u njemu. Uslijed toga para će neravnomjerno izlaziti ili će kapi vode kapati iz glave steamer glačala.
- Iskopčajte aparat tijekom punjenja i čišćenja.
- Kad završite s primjenom pare očistite uređaj, napunite ili ispraznite spremnik za vodu, izvršite čišćenje i ispiranje, pričvrstite ili odvojite priključak četkice (ako je četkica dostupna za ovaj model) ili ostavite aparat nakratko, isključite aparat i izvadite utikač iz zidne utičnice.
- Prije uporabe funkcije za čišćenje kamenca provjerite je li glačalo na paru iskopčano najmanje jedan sat i je li se potpuno ohladilo (ako je funkcija dostupna).
- Nemojte ulijevati vodu, ocat, sredstva za uklanjanje kamenca ili druge kemikalije u otvor funkcije za čišćenje kamenca (ako je funkcija dostupna).

Elektromagnetska polja (EMF)
Ovaj aparat tvrtke Philips sukladan je svim primjenjivim standardima i propisima koji se tiču izloženosti elektromagnetskim poljima.

Recikliranje

- Ovaj simbol (sl. 2) naznačuje da se proizvod ne smije odlagati s običnim otpadom iz kućanstva (2012/19/EU).
- Poštujte propise svoje države o zasebnom prikupljanju električnih i elektroničkih proizvoda. Ispravno odlaganje pridonosi sprječavanju negativnih posljedica po okoliš i ljudsko zdravlje.

Jamstvo i podrška

Ako trebate informacije ili podršku, posjetite www.philips.com/support ili pročitajte zasebni međunarodni jamstveni list.

Magyar

Bevezetés

A Philips köszönti Önt! Gratulálunk a vásárláshoz! A Philips által biztosított támogatás teljes körű igénybevételéhez regisztrálja a terméket a www.philips.com/welcome oldalon.

Fontos!

Kérjük, körültekintően olvassa el a „Fontos tudnivalók" c. ismertetőt és a felhasználói kézikönyvet, mielőtt használni kezdené a készüléket. Őrizze meg mindkét dokumentumot későbbi használatra.
A készüléket kizárólag háztartási használatra tervezték. A gyártó nem vállal felelősséget és garanciát a kereskedelmi célú használatból, a nem rendeltetésszerű használatból vagy az instrukciók be nem tartásából eredő hibákra.

Veszély
- Ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba, és ne öblítse le folyóvíz alatt.

Figyelmeztetés
- A készülék csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a rajta feltüntetett feszültség egyezik-e a helyi hálózati feszültséggel.
- A csatlakozódugót csak megegyező műszaki jellemzőkkel rendelkező aljzathoz szabad csatlakoztatni.
- Ne használja a készüléket, ha a csatlakozódugón, a hálózati kábelen, a gőzellátó tömlőn vagy a készüléken látható sérülés van, illetve ha a készülék leesett vagy szivárog.
- Ha a hálózati kábel vagy a gőzellátó tömlő meghibásodott, a kockázatok elkerülése érdekében Philips szakszervizben, vagy hivatalos szakszervizben ki kell cserélni.
- A készüléket nem szabad felügyelet nélkül hagyni, amíg az a táphálózatra van csatlakoztatva.
- A készüléket 8 éven felüli gyermekek, illetve csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkező, vagy a készülék működtetésében járatlan személyek is használhatják, amennyiben ezt felügyelet mellett teszik, illetve ismerik a készülék biztonságos működtetésének módját és az azzal járó veszélyeket.
- Ne engedje, hogy gyermekek játsszanak a készülékkel.
- Gyermekek felügyelet nélkül nem tisztíthatják a készüléket, és nem végezhetnek felhasználói karbantartást rajta.
- Tartsa távol a készüléket és a vezetéket 8 éven aluli gyermekektől, ha a készülék be van kapcsolva vagy hűl.
- Ügyeljen rá, hogy a hálózati kábel és a gőzellátó tömlő ne érjen hozzá a forró gőzölőfejhez vagy a gőzhöz.
- A készüléket kizárólag sík, stabil és hőálló felületre helyezze, és azon használja.
- A gőz bizonyos fal-, ajtófelületeknél, illetve bútoroknál károsodást vagy elszíneződést okozhat.
- A gőzkibocsátás miatt óvatosan kell használni a készüléket.
- A készülék gőzt bocsát ki, ami égési sérülést okozhat. Óvatosan kezelje a gőzölőt. Soha ne irányítsa a gőzt személyek vagy állatok felé.
- Gőzöléskor ne használja támasztófelületként a kezét. A ruhát az oldalainál fogva feszítse ki.
- Ha a készülék forró levegőkimenettel rendelkezik, rendkívül forró lehet, és ha hozzáérnek, égési sérülést okozhat.

FIGYELEM! Forró felület (1. ábra)
- A felületek a használat során felforrósodhatnak (a készüléken „forró" jellel ellátott gőzölők esetén).

Vigyázat!
- A készüléket kizárólag háztartási használatra tervezték.
- Kizárólag földelt fali konnektorhoz csatlakoztassa a készüléket.
- Ellenőrizze rendszeresen, hogy nem sérült-e meg a hálózati kábel vagy az ellátó tömlő
- A hálózati kábelt mindig teljes egészében csévélje le, mielőtt a csatlakozódugót a fali aljzathoz csatlakoztatná.
- Ha a víztartály üres, ne használja a készüléket.
- Ne adjon hozzá illatosított vizet, szárítógépből származó vizet, ecetet, keményítőt, vízkőmentesítő szert, vasalási segédanyagokat, vegyileg vízkőmentesített vizet és más vegyi anyagokat, mivel ezek vízszivárgáshoz, barna foltok képződéséhez, illetve a készülék károsodásához vezethetnek.
- Ne helyezze a készülék talpát székre vagy asztalra; használat közben inkább hagyja a földön. Ha a cső U alakot vesz fel, a lecsapódó víz a csőben marad. Emiatt a gőz áramlása szaggatottá válhat, vagy víz csepeghet a gőzölőfejből.
- Feltöltés és tisztítás közben húzza ki a készülék hálózati csatlakozódugóját a fali aljzatból.
- A gőzölés végeztével, a készülék tisztításakor, a víztartály feltöltésekor és kiürítésekor, öblítéskor, a kefe felhelyezésekor vagy leválasztásakor (ha az adott típushoz tartozik kefe), illetve ha csak rövid időre is felügyelet nélkül hagyja a készüléket, kapcsolja ki, és húzza ki a hálózati dugót a fali aljzatból.
- Ügyeljen arra, hogy a vízkőmentesítés (amennyiben ez a funkció elérhető) használatának megkezdése előtt legalább 1 órával húzza ki a készülék csatlakozóját a fali aljzatból, és a gőzölő legyen teljesen lehűlt állapotban.
- A vízkőmentesítési (amennyiben ez a funkció elérhető) nyíláson keresztül ne töltsön vizet, ecetet, vízkőmentesítő szert vagy egyéb vegyszert a készülékbe.

Elektromágneses mezők (EMF)
Ez a Philips készülék az elektromágneses mezőkre érvényes összes vonatkozó szabványnak és előírásnak megfelel.

Újrahasznosítás

- Ez a szimbólum (2. ábra) jelzi, hogy a termék nem kezelhető normál háztartási hulladékként (2012/19/EU).
- Kövesse az országában érvényes, az elektromos és elektronikus készülékek hulladékkezelésére vonatkozó jogszabályokat. A megfelelő hulladékkezelés segítséget nyújt a környezettel és az emberi egészséggel kapcsolatos negatív következmények megelőzésében.

Garancia és terméktámogatás

Ha információra vagy támogatásra van szüksége, látogasson el a www.philips.com/support weboldalra, vagy olvassa el a különálló, világszerte érvényes garancialevelet.

Lietuviškai

Įvadas

Sveikiname įsigijus „Philips" gaminį ir sveiki atvykę! Jei norite pilnai pasinaudoti „Philips" siūloma pagalba, užregistruokite savo gaminį adresu www.philips.com/welcome.

Svarbu

Prieš pradėdami naudoti prietaisą, perskaitykite atskirą svarbios informacijos lapelį ir vartotojo vadovą. Išsaugokite abu dokumentus, nes jų gali prireikti ateityje.
Šis prietaisas skirtas naudoti tik buityje. Jei prietaisas naudojamas komerciniais tikslais, naudojamas netinkamai arba nesilaikant instrukcijų, gamintojas neprisiims atsakomybės ir garantija nebus taikoma.

Pavojus
- Niekada nemerkite prietaiso į vandenį ar kitą skystį ir neskalaukite jo tekančiu vandeniu.

Įspėjimas
- Prieš jungdami prietaisą patikrinkite, ar ženklinimo plokštelėje nurodyta įtampa ir vietos maitinimo tinklo įtampa sutampa.
- Kištuką galima įjungti tik į elektros lizdą, kurio techninės charakteristikos tokios pačios kaip ir kištuko.
- Nenaudokite prietaiso, jei matomi aiškūs kištuko, maitinimo laido, garų tiekimo žarnelės ar pačio prietaiso pažeidimai arba jeigu prietaisas buvo nukritęs, arba yra nesandarus.
- Jeigu maitinimo laidas arba garų tiekimo žarnelė pažeisti, kad išvengtumėte pavojaus, juos turi keisti „Philips" arba „Philips" įgaliotas techninio aptarnavimo centras, arba panašią kvalifikaciją turintys darbuotojai.
- Prietaiso negalima palikti be priežiūros, jei jis prijungtas prie maitinimo tinklo.
- Šiuo prietaisu gali naudotis vyresni nei 8 metų vaikai, taip pat asmenys su ribotais fiziniais, psichiniais, jutiminiais gebėjimais arba kuriems trūksta patirties ir (ar) žinių, jei jie yra prižiūrimi arba buvo išmokyti saugiai naudotis prietaisu ir suvokia pavojus.
- Vaikai negali žaisti su šiuo prietaisu.
- Valyti ir taisyti prietaiso vaikai be suaugusiųjų priežiūros negali.
- Įjungtą ar dar neatvėsusį prietaisą ir jo laidą laikykite jaunesniems nei 8 m. vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Maitinimo laidas ir garų tiekimo žarnelė neturi liestis su karštu garintuvo antgaliu.
- Prietaisas turi būti naudojamas ir statomas ant plokščio, stabilaus ir karščiui atsparaus paviršiaus.
- Garai gali sugadinti ar paveikti kai kurių sienų, durų apdailos ar baldų spalvą.
- Būkite atsargūs naudodamiesi prietaisu, nes jis skleidžia garus.
- Iš prietaiso sklinda garai, kuriais galite nusideginti. Su garintuvu elkitės atsargiai. Niekada nenukreipkite garų į asmenis arba gyvūnus.
- Garindami nelaikykite plikomis rankomis. Paimkite drabužį už kraštų ir jį ištiesinkite.
- Jei prietaise yra karšto oro išleidimo anga, ji gali būti itin karšta ir prisilietę galite nusideginti.

DĖMESIO! Karštas paviršius (1 pav.)
- Naudojant paviršiai gali įkaisti (garintuvai, ant kurių pažymėtas įkaitimo simbolis).

Dėmesio
- Šis prietaisas skirtas naudoti tik namų ūkyje.
- Prietaisą junkite tik į įžemintą sieninį el. lizdą.
- Reguliariai tikrinkite, ar nepažeistas maitinimo tinklo laidas ir tiekimo žarnelė
- Prieš kišdami kištuką į lizdą, išvyniokite visą maitinimo laidą.
- Prietaiso nenaudokite, kai vandens bakelis tuščias.
- Nepilkite kvapnaus vandens, vandens iš elektrinio džiovintuvo, acto, krakmolo, kalkių šalinimo priemonių, pagalbinių lyginimo priemonių, cheminiu būdu nukalkinto vandens ir kitų chemikalų, nes dėl jų prietaisas gali praleisti vandenį, palikti rudų dėmių arba šios priemonės gali pažeisti prietaisą.
- Garintuvo pagrindo nestatykite ant stalo ar kėdės, kai jis naudojamas, verčiau jį laikykite ant grindų. Jei žarna susilenkia U raidės forma, joje susidaro garų kondensatas. Dėl to garų srautas gali būti nepastovus arba iš garintuvo antgalio gali tekėti vandens lašeliai.
- Pripildydami ir valydami prietaisą išjunkite jį iš elektros lizdo.
- Baigę garinti išvalykite prietaisą, pripildykite arba ištuštinkite vandens bakelį, išvalykite ir išskalaukite, uždėkite arba nuimkite šepečio priedą (jei šiame modelyje yra šepetys) arba trumpam palikite prietaisą, išjunkite prietaisą ir ištraukite maitinimo kištuką iš sieninio lizdo.
- Prieš naudojant kalkių šalinimo funkciją (jei tokia funkcija yra) garintuvas turi būti išjungtas mažiausiai 1 val. ir turi būti visiškai atšalęs.
- Per kalkių šalinimo angą (jei tokia funkcija yra) nepilkite vandens, acto, nuovirų šalinimo priemonių ar kitokių chemikalų.

Elektromagnetiniai laukai (EML)
„Philips" prietaisas atitinka visus taikomus standartus ir normas dėl elektromagnetinių laukų poveikio.

Perdirbimas

- Šis simbolis (2 pav.) nurodo, kad šio gaminio negalima išmesti kartu su įprastomis buitinėmis atliekomis (2012/19/ES).
- Laikykitės jūsų šalyje galiojančių taisyklių, kuriomis reglamentuojamas atskiras elektros ir elektronikos gaminių surinkimas. Tinkamai išmetus galima nuo neigiamo poveikio apsaugoti aplinką ir žmonių sveikatą.

Garantija ir pagalba

Jei reikia informacijos ar pagalbos, apsilankykite www.philips.com/support arba perskaitykite atskirą visame pasaulyje galiojančios garantijos lankstinuką.

Latviešu

Ievads

Apsveicam ar pirkumu un laipni lūdzam Philips! Lai pilnībā izmantotu Philips piedāvāto atbalstu, reģistrējiet savu izstrādājumu vietnē www.philips.com/welcome.

Svarīgi

Pirms ierīces lietošanas rūpīgi izlasiet šo informatīvo bukletu un lietotāja rokasgrāmatu. Saglabājiet abus dokumentus, lai vajadzības gadījumā varētu ieskatīties tajos arī turpmāk. Šī ierīce ir izstrādāta tikai izmantošanai mājas apstākļos. Komerciālas lietošanas, neatbilstošas lietošanas vai instrukciju neievērošanas gadījumā ražotājs neuzņemas nekādu atbildību un garantijas nav spēkā.

Bīstami!
- Nekad neiegremdējiet ierīci ūdenī vai kādā citā šķidrumā, un neskalojiet to tekošā krāna ūdenī.

Brīdinājums!
- Pirms pieslēgšanas elektrotīklam pārbaudiet, vai uz ierīces modeļa plāksnītes norādītais spriegums atbilst jūsu vietējā elektrotīkla spriegumam.
- Kontaktdakša jāpievieno tikai tādai kontaktligzdai, kam ir tādi paši tehniskie parametri kā kontaktdakšai.
- Nelietojiet ierīci, ja tās kontaktdakšai, elektrības vadam, tvaika padeves šļūtenei vai pašai ierīcei ir redzami bojājumi vai ja ierīce ir kritusi zemē, vai tai ir sūce.
- Lai izvairītos no bīstamām situācijām, bojāta elektrības vada vai tvaika padeves šļūtenes nomaiņu drīkst veikt tikai Philips, pilnvarots Philips servisa centrs vai līdzīgi kvalificēts personāls.
- Nedrīkst atstāt ierīci bez uzraudzības, ja tā ir pievienota elektrotīklam..
- Šo ierīci var izmantot bērni vecumā no 8 gadiem un personas ar ierobežotām fiziskajām, sensorajām vai garīgajām spējām vai bez pieredzes un zināšanām, ja tiek nodrošināta uzraudzība vai norādījumi par drošu ierīces lietošanu un panākta izpratne par iespējamo bīstamību.
- Bērni nedrīkst rotaļāties ar ierīci.
- Ierīces tīrīšanu un apkopi nedrīkst veikt bērni bez pieaugušo uzraudzības.
- Kad ierīce ir pieslēgta strāvai vai atdziest, novietojiet ierīci un tās elektrības vadu vietā, kur tam nevar piekļūt bērni vecumā līdz 8 gadiem.
- Neļaujiet elektrības vadam un tvaika padeves šļūtenei saskarties ar karstu tvaicētāja galviņu.
- Ierīce ir jāizmanto un jānovieto uz līdzenas, stabilas un karstumizturīgas virsmas.
- Tvaiks var radīt bojājumus vai izraisīt noteikta veida sienu, durvju apdares vai mēbeļu krāsas maiņu.
- Izmantojot ierīci, jāievēro piesardzība, jo no ierīces izplūst tvaiks.
- No ierīces izdalās tvaiks, kas var radīt apdegumus. Rīkojieties ar tvaicētāju piesardzīgi. Nekad nevērsiet tvaika plūsmu pret cilvēkiem vai dzīvniekiem.
- Neizmantojiet rokas kā atbalsta virsmu apģērbu tvaicēšanas laikā. Pavelciet aiz auduma malām, lai to izstieptu.
- Ja ierīcei ir karstā gaisa izplūdes atvere, tā var būt ārkārtīgi karsta un, pieskaroties tai, var gūt apdegumus.

UZMANĪBU: karsta virsma (1. 1. att.)
- Lietošanas laikā virsmas var kļūt karstas (tvaicētājiem ar karstuma simbolu uz ierīces).

Ievērībai
- Ierīce ir paredzēta tikai lietošanai mājās.
- Pievienojiet ierīci tikai iezemētai elektrotīkla sienas kontaktrozetei.
- Regulāri pārbaudiet, vai elektrības vadam un tvaika padeves vadam nav kādi bojājumi.
- Pilnībā atritiniet elektrības vadu, pirms ievietojat kontaktdakšu sienas kontaktligzdā.
- Neizmantojiet ierīci, kad ūdens tvertne ir tukša.
- Nepievienojiet aromatizētu ūdeni, ūdeni no veļas žāvētāja, etiķi, cieti, atkaļķošanas līdzekļus, gludināšanas palīglīdzekļus, ķīmiski atkaļķotu ūdeni vai citas ķimikālijas, jo tās var izraisīt ūdens noplūdi, brūnus traipus vai ierīces bojājumus.
- Nenovietojiet tvaicētāja pamatni uz galda vai krēsla virsmas, bet lietošanas laikā glabājiet tvaicētāja pamatni uz grīdas. Ja šļūtenei ir U forma, tvaiks kondensējas šļūtenē. Rezultātā no tvaicētāja galviņas neregulāri izplūst tvaika vai ūdens pilieni.
- Uzpildīšanas un tīrīšanas laikā atvienojiet ierīci no elektrotīkla.
- Kad beidzat tvaicēšanu, tīrāt ierīci, uzpildāt vai iztukšojat ūdens tvertni, veicat tīrīšanu un skalošanu, piestiprināt vei noņemat sukas uzgali (ja šim modelim suka ir pieejama) vai atstājat ierīci kaut vai uz neilgu laiku, izslēdziet ierīci un izvelciet elektrības vada kontaktdakšu no sienas kontaktligzdas.
- Pārliecinieties, vai tvaicētājs ir atvienots no elektropadeves vismaz 1 stundu un ir pilnībā atdzisis, pirms izmantot atkaļķošanas (De-Calc) funkciju (ja šī funkcija ir pieejama).
- Nelejiet atkaļķošanas (De-Calc) funkcijas (ja šī funkcija ir pieejama) atverē ūdeni, etiķi, atkaļķošanas līdzekļus vai citas ķimikālijas.

Elektromagnētiskie lauki (EMF)
Šī Philips ierīce atbilst visiem piemērojamiem standartiem un noteikumiem, kas attiecas uz elektromagnētisko lauku iedarbību.

Otrreizējā pārstrāde

- Šis simbols (2. att.) nozīmē, ka produktu nedrīkst izmest sadzīves atkritumos (2012/19/ES).
- Ievērojiet savā valstī spēkā esošos likumus par atsevišķu elektrisko un elektronisko produktu utilizāciju. Pareiza utilizācija palīdz novērst negatīvu ietekmi uz vidi un cilvēku veselību.

Garantija un atbalsts

Ja nepieciešama informācija vai atbalsts, lūdzu, apmeklējiet vietni www.philips.com/support vai lasiet atsevišķo pasaules garantijas bukletu.

Slovensky

Úvod

Blahoželáme vám ku kúpe a vitame vás medzi používateľmi produktov spoločnosti Philips. Ak chcete naplno využívať podporu, ktorú spoločnosť Philips ponúka, zaregistrujte svoj výrobok na webovej stránke www.philips.com/welcome.

Dôležité

Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte priložený leták s dôležitými informáciami a návod na používanie. Oba tieto dokumenty si uschovajte na neskoršie použitie.
Toto zariadenie je určené iba na domáce používanie. Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za poruchy spôsobené komerčným alebo nesprávnym používaním, prípadne nedodržaním pokynov a na takéto poruchy sa nevzťahuje záruka.

Nebezpečenstvo
- Zariadenie nikdy neponárajte do vody ani inej kvapaliny, ani ho neoplachujte vodou.

Varovanie
- Skôr, ako zariadenie pripojíte do siete, skontrolujte, či sa napätie uvedené na štítku s označením modelu zhoduje s napätím v sieti.
- Zástrčka sa musí pripojiť len do zásuvky so zhodnými technickými parametrami.
- Zariadenie nepoužívajte, ak zásuvka, sieťový kábel, prívodná hadica pary alebo samotné zariadenie vykazujú viditeľné známky poškodenia, prípadne vtedy, ak zariadenie spadlo alebo z neho uniká kvapalina.
- Ak je poškodený sieťový kábel alebo prívodná hadica pary, výmenu musí vykonať kvalifikovaný personál spoločnosti Philips, servisné centrum autorizované spoločnosťou Philips alebo iné kvalifikované osoby, aby sa predišlo nebezpečným situáciám.
- Zariadenie nenechávajte bez dozoru, kým je pripojené k elektrickej sieti.
- Toto zariadenie môžu používať deti od 8 rokov alebo osoby, ktoré majú obmedzené telesné, zmyslové alebo mentálne schopnosti alebo nemajú dostatok skúseností a znalostí, pokiaľ sú pod dozorom alebo im bolo vysvetlené bezpečné používanie tohto zariadenia a za predpokladu, že rozumejú príslušným rizikám.
- Deti sa nesmú hrať s týmto zariadením.
- Deti bez dozoru nesmú čistiť ani vykonávať údržbu tohto zariadenia.
- Keď je zariadenie zapnuté alebo chladne, uchovávajte ho aj jeho sieťový kábel mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov.
- Nedovoľte, aby sa sieťový kábel a prívodná hadica pary dostali do kontaktu s horúcou naparovacou hlavicou.
- Zariadenie sa smie používať iba na rovnom a stabilnom povrchu odolnom voči vysokým teplotám a klásť iba na takýto povrch.
- Para môže poškodiť povrchovú úpravu niektorých stien, dvierok a nábytku alebo spôsobiť zmenu ich farby.
- Pri používaní zariadenia by ste kvôli vypúšťaniu pary mali byť opatrní.
- Vaše zariadenie vypúšťa prúd pary, ktorý môže spôsobiť popáleniny. S naparovačom manipulujte opatrne. Nikdy ňou nemierte na osoby alebo zvieratá.
- Oblečenie pri naparovaní nepridržiavajte holou rukou. Jemným ťahom napínajte okraje oblečenia, aby ste ho vystreli.
- Ak má zariadenie výstup horúceho vzduchu, môže byť veľmi horúci a pri dotyku môže spôsobiť popáleniny.

UPOZORNENIE: Horúci povrch (obr. 1)
- Počas používania sa povrchy budú zohrievať na vysokú teplotu (týka sa naparovača so symbolom vysokej teploty vyznačeným na zariadení).

Upozornenie
- Toto zariadenie je určené len na domáce použitie.
- Zariadenie pripojte jedine do uzemnenej zásuvky.
- Kvôli možnému poškodeniu pravidelne kontrolujte sieťový kábel a prívodnú hadicu
- Skôr než zapojíte sieťový kábel do elektrickej zásuvky, úplne ho rozviňte.
- Nepoužívajte zariadenie, keď je zásobník na vodu prázdny.
- Nedolievajte vodu obsahujúcu parfém, vodu zo sušičky bielizne, ocot, škrob, prostriedky na odstránenie vodného kameňa, prostriedky na uľahčenie žehlenia, chemicky zmäkčenú vodu ani žiadne iné chemické látky, pretože môžu spôsobiť únik vody, hnedé sfarbenie alebo poškodenie zariadenia.
- Počas používania podstavec zariadenia na naparovanie neumiestňujte na stôl ani na stoličku, ale na podlahu. Ak je hadica zvlnená do písmena U, kondenzuje v nej para. V dôsledku toho unikajú z naparovacej hlavice kvapôčky vody alebo je prúd pary nesúvislý.
- Počas plnenia a čistenia zariadenie odpojte zo siete.
- Po dokončení naparovania zariadenie očistite, naplňte alebo vyprázdnite nádobu na vodu, spustite funkciu čistenia a vyplachovania, pripojte alebo odpojte kefku (ak je pre tento model kefka k dispozícii), prípadne ponechajte zariadenie na krátku dobu vo vodorovnej polohe, zariadenie vypnite a vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.
- Kým použijete funkciu odstránenia vodného kameňa (ak je táto funkcia k dispozícii), uistite sa, že naparovačka je už aspoň 1 hodinu odpojená od elektriny a úplne vychladla.
- Nenalievajte vodu, ocot, prostriedky na odstránenie vodného kameňa ani žiadne iné chemikálie do otvoru funkcie odstránenia vodného kameňa (ak je táto funkcia k dispozícii).

Elektromagnetické polia (EMF)
Tento spotrebič značky Philips vyhovuje všetkým príslušným normám a smerniciam týkajúcim sa vystavenia elektromagnetickým poliam.

Recyklácia

- Tento symbol (obr. 2) znamená, že tento výrobok sa nesmie likvidovať s bežným komunálnym odpadom (smernica 2012/19/EÚ).
- Postupujte podľa predpisov platných vo vašej krajine pre separovaný zber elektrických a elektronických výrobkov. Správna likvidácia pomáha zabrániť negatívnym dopadom na životné prostredie a ľudské zdravie.

Záruka a podpora

Ak potrebujete informácie alebo podporu, navštívte webovú stránku www.philips.com/support alebo si prečítajte informácie v priloženom celosvetovo platnom záručnom liste.

Slovenščina

Uvod

Čestitamo vam za nakup in dobrodošli pri Philipsu! Da bi v celoti izkoristili vse prednosti Philipsove podpore, izdelek registrirajte na www.philips.com/welcome.

Pomembno

Pred uporabo aparata preberite letak s pomembnimi informacijami in uporabniški priročnik. Oba dokumenta shranite za poznejšo uporabo.
Ta aparat je namenjen samo za domačo uporabo. Proizvajalec v primeru komercialne uporabe, neprimerne uporabe ali neupoštevanja navodil ne prevzema nikakršne odgovornosti in garancija v takšnem primeru ne velja.

Nevarnost
- Aparata ne potapljajte v vodo ali drugo tekočino in ga ne spirajte pod tekočo vodo.

Opozorilo
- Pred priključitvijo aparata preverite, ali na omrežnem vtiču označena napetost ustreza napetosti lokalnega električnega omrežja.
- Vtič priključite v električno vtičnico, ki ima enake tehnične lastnosti kot vtič.
- Aparata ne uporabljajte, če so vtič, kabel, cev za dovod pare ali sam aparat vidno poškodovani, če vam je aparat padel na tla ali če pušča.
- Poškodovani omrežni kabel ali cev za dovod pare sme zamenjati le podjetje Philips, Philipsov pooblaščeni servis ali ustrezno usposobljeno osebje.
- Aparata ne smete pustiti brez nadzora, če je priključen v napajalno omrežje.
- Ta aparat lahko uporabljajo otroci od 8. leta starosti naprej in osebe z zmanjšanimi fizičnimi ali psihičnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, če so prejele navodila glede varne uporabe aparata ali jih pri uporabi nadzoruje odgovorna oseba, ki jih opozori na morebitne nevarnosti.
- Otroci naj se ne igrajo z aparatom.
- Otroci aparata ne smejo čistiti in vzdrževati brez nadzora.
- Ko je aparat vklopljen ali se ohlaja, ga skupaj s kablom hranite izven dosega otrok, mlajših od 8. let.
- Omrežni kabel in cev za dovod pare ne smeta priti v stik z vročo glavo parne enote.
- Aparat postavite in uporabljajte na stabilni in ravni površini, ki je odporna na vročino.
- Para določene površine sten, vrat ali pohištva lahko poškoduje ali razbarva.
- Aparat zaradi izpusta pare uporabljajte previdno.
- Aparat oddaja paro, ki lahko povzroči opekline. S parno enoto ravnajte previdno. Pare nikoli ne usmerite proti ljudem ali živalim.
- Pri likanju s paro za oporo ne uporabljajte gole roke. Oblačilo povlecite narazen, da ga raztegnete.
- Če ima aparat režo za odvajanje vročega zraka, se lahko ta zelo segreje in lahko ob dotiku povzroči opekline.

POZOR: vroča površina (slika 1)
- Površine se med uporabo segrejejo (za parno enoto, ki ima simbol za vroče).

Pozor
- Aparat je namenjen izključno uporabi v gospodinjstvu.
- Aparat priključite le na ozemljeno vtičnico.
- Redno preverjajte, ali sta omrežni kabel in dovodna cev poškodovana.
- Preden omrežni kabel vključite v stensko vtičnico, ga popolnoma odvijte.
- Ne uporabljajte aparata, ko je zbiralnik za vodo prazen.
- Ne dodajajte odišavljene vode, vode iz sušilnika, kisa, škroba, sredstev za odstranjevanje vodnega kamna, dodatkov za likanje, kemično omehčane vode ali drugih kemikalij, saj lahko to povzroči uhajanje vode, pojav rjavih madežev ali poškodovanje aparata.
- Podstavka parne enote na postavljajte na mizo ali stol. Preden jo začnete uporabljati, jo postavite na tla. Če se cev upogne v obliko črke U, para v cevi kondenzira. To povzroči uhajanje kapljic pare ali vode iz glave parne enote.
- Med polnjenjem in čiščenjem napravo izklopite iz električnega napajanja.
- Ko končate z uporabo pare, aparat čistite, polnite ali praznite posodo za vodo, aparat čistite ali izpirate, pritrdite ali snamete nastavek za ščetkanje (če je ščetka na voljo za ta model) ali aparat krajši čas pustite brez nadzora, izklopite aparat in izvlecite omrežni vtikač iz omrežne vtičnice.
- Preden uporabite funkcijo za odstranjevanje vodnega kamna (če je na voljo), zagotovite, da je parna enota vsaj 1 uro izključena z napajanja in povsem hladna.
- V odprtino funkcije za odstranjevanje vodnega kamna (če je na voljo) ne zlivajte vode, kisa, sredstev za odstranjevanje vodnega kamna ali drugih kemikalij.

Elektromagnetna polja (EMF)
Ta Philipsov aparat ustreza vsem veljavnim standardom in predpisom glede izpostavljenosti elektromagnetnim poljem.

Recikliranje

- Ta simbol (slika 2) označuje, da izdelka ne smete odlagati med običajne gospodinjske odpadke (2012/19/EU).
- Upoštevajte državne predpise za ločeno zbiranje električnih in elektronskih izdelkov. S pravilnim odlaganjem pripomorete k preprečevanju negativnih vplivov na okolje in zdravje ljudi.

Garancija in podpora

Za dodatne informacije ali podporo obiščite www.philips.com/support ali preberite poseben mednarodni garancijski list.

Srpski

Uvod

Čestitamo na kupovini i dobrodošli u Philips! Da biste najbolje iskoristili podršku koju nudi kompanija Philips, registrujte proizvod na www.philips.com/welcome.

Važno

Pre korišćenja aparata pažljivo pročitajte brošuru sa važnim informacijama i korisnički priručnik. Oba dokumenta sačuvajte za buduće potrebe.
Ovaj aparat namenjen je isključivo za kućnu upotrebu. U slučaju bilo kakve komercijalne upotrebe, neodgovarajuće upotrebe ili nepoštovanja uputstava, proizvođač ne prihvata nikakvu odgovornost i garancija se neće primenjivati.

Opasnost
- Ne uranjajte aparat u vodu ili neku drugu tečnost, ne ispirajte je pod slavinom.

Upozorenje
- Pre nego što uključite aparat, proverite da li napon naveden na tipskoj pločici odgovara naponu lokalne električne mreže.
- Utikač mora da bude priključen u utičnicu koja ima iste tehničke karakteristike.
- Aparat nemojte da koristite ako na utikaču, kablu, crevu za dovod pare ili samom aparatu primetite vidljiva oštećenja, odnosno ako vam je aparat pao ili iz njega curi voda.
- Da bi se izbegla opasnost, crevo za dovod pare i kabl za napajanje u slučaju oštećenja treba da zameni kompanija Philips, tj. servisni centar ovlašćen od strane kompanije Philips ili osoba sa odgovarajućim kvalifikacijama.
- Aparat ne sme da se ostavlja bez nadzora dok je povezan na električnu mrežu.
- Ovaj aparat mogu da koriste deca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima, ili nedostatkom iskustva i znanja, pod uslovom da su pod nadzorom ili da su dobile uputstva za bezbednu upotrebu aparata i da razumeju moguće opasnosti.
- Deca ne bi trebalo da se igraju aparatom.
- Deca ne bi trebalo da čiste aparat niti da ga održavaju bez nadzora.
- Aparat i njegov kabl držite van domašaja dece mlađe od 8 godina dok je aparat uključen ili dok se hladi.
- Pazite da kabl za napajanje i crevo za dovod pare ne dođu u dodir sa vrućom glavom aparata za paru.
- Aparat morate da koristite i da ga postavljate na ravnu, stabilnu površinu otpornu na toplotu.
- Para može da ošteti ili da uzrokuje promenu boje određenih zidova, završnih slojeva na vratima ili nameštaja.
- Trebate posebno voditi računa prilikom upotrebe aparata zbog emisija pare.
- Aparat ispušta paru koja može da izazove opekotine. Pažljivo rukujte aparatom za paru. Nikada nemojte da usmeravate paru prema osobama ili životinjama.
- Nemojte da koristite golu šaku kao površinu za podršku prilikom primene pare. Povucite ivice odevnog predmeta da biste ga ispravili.
- Ako aparat ima otvor sa vrelim vazduhom, on može da bude veoma vreo i može da uzrokuje opekotine prilikom dodira.

OPREZ: Vruća površine (sl. 1)
- Površine se zagrevaju tokom korišćenja (kod aparata za paru koji na kućištu imaju simbol toplote).

Opomena
- Aparat je namenjen isključivo upotrebi u domaćinstvu.
- Aparat priključujte samo u uzemljenu zidnu utičnicu.
- Redovno proveravajte da li na kablu i crevu za dovod ima oštećenja
- Odmotajte do kraja kabl za napajanje pre uključivanja u zidnu utičnicu.
- Nemojte da koristite aparat kada je rezervoar za vodu prazan.
- Nemojte da dodajete namirisanu vodu, vodu iz mašine za sušenje veša, sirće, štirak, sredstva za uklanjanje kamenca, aditive za peglanje, vodu čiji je sadržaj kamenca smanjen hemijskim putem niti druge hemikalije, zato što to može da dovede do curenja vode, pojave braon fleka ili oštećenja aparata.
- Nemojte da stavljate postolje aparata za paru na sto ili stolicu, već ga držite na podu tokom upotrebe. Ako crevo formira oblik slova U, dolazi do kondenzovanja pare u njemu. Ovo će dovesti do toga da para izlazi isprekidano ili da kapljice vode izlaze iz glave aparata za paru.
- Isključite aparat iz napajanja tokom punjenja i čišćenja.
- Kada završite sa primenom pare, čistite aparat, punite ili praznite rezervoar za vodu, čistite i ispirate aparat, postavljate ili skidate četku (ako je četkica dostupna za ovaj model), odnosno ostavljate aparat, čak i na kratko, isključite aparat i izvucite utikač iz zidne utičnice.
- Uverite se da je aparat za paru isključen iz električne mreže bar 1 sat i da se potpuno ohladio pre upotrebe funkcije čišćenja kamenca (ako je funkcija dostupna).
- Nemojte da sipate vodu, sirće, sredstva za uklanjanje kamenca ili druge hemikalije u otvor funkcije za čišćenje kamenca (ako je funkcija dostupna).

Elektromagnetna polja (EMF)
Ovaj Philips aparat usklađen je sa svim primenjivim standardima i propisima u vezi sa elektromagnetnim poljima.

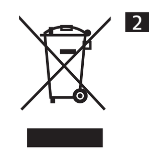
Recikliranje

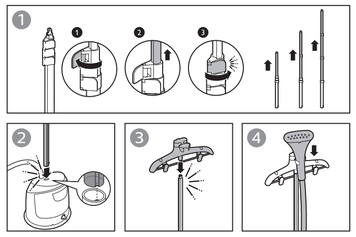
- Ovaj simbol (sl. 2) ukazuje na to da ovaj proizvod ne sme da se odlaže sa običnim kućnim otpadom (2012/19/EU).
- Pratite propise svoje zemlje za zasebno prikupljanje otpadnih električnih i elektronskih proizvoda. Pravilno odlaganje doprinosi sprečavanju negativnih posledica po životnu sredinu i zdravlje ljudi.

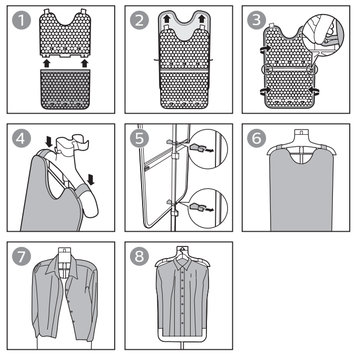
Garancija i podrška

Ako vam trebaju informacije ili podrška, posetite www.philips.com/support ili pročitajte međunarodni garantni list.

1

2






HR Daska pruža potporu za poboljšavanje učinkovitosti pare.
Napomena: Nemojte prati navlaku za dasku jer bi se mogao oštetiti pjenasti sloj

HU A deszka tartást ad a szövetnek a gőzölési teljesítmény javításához.
Megjegyzés: Ne mossa ki a huzatot, mivel ezzel kárt tehet a szivacs anyagában.

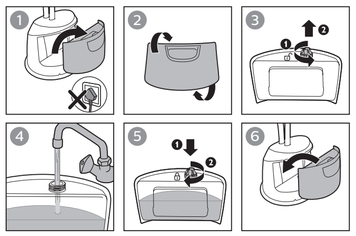
LT Lenta suteikia tinkamą atramą ir padidina garų poveikį.
Pastaba: neplaukite lentos apdangalo, nes galite sugadinti poroloninę medžiagą.

LV Gludināmai dēlis nodrošina aizmugures atbalstu, lai uzlabotu tvaicēšanas darbību.
Piezīme. Nemazgājiet gludināmā dēļa pārklāju, jo tā var sabojāt putu materiālu.

SK Doska poskytuje oporu, vďaka ktorej sa dosahuje lepší naparovací výkon.
Poznámka: Poťah dosky neperte, mohla by sa tým zničiť pena, ktorá je v ňom použitá.

SL Deska zagotavlja dodatno podporo za učinkovitejše likanje s paro.
Opomba: prevleke za desko ne operite, ker lahko poškodujete penasti material

SR Daska pruža potporu za poboljšavanje učinka pare.
Napomena: Nemojte da perete navlaku za dasku zato što time možete da oštetite penasti materijal.



HR Aparat je dizajniran za uporabu s vodom iz slavine. Ako živite u području s tvrdom vodom, može doći do brzog nakupljanja kamenca. Stoga se preporučuje uporaba vode bez minerala, kao što je destilirana ili pročišćena voda, kako bi se produžio vijek trajanja aparata.

Napomena: Nemojte dodavati parfem, ocat, mineralnu vodu, štirku, sredstva za uklanjanje kamenca, sredstva za olakšavanje glačanja, voda koja je kemijskim postupkom očišćena od kamenca niti druga kemijska sredstva jer mogu uzrokovati naglo izbacivanje vode, smeđe mrlje ili oštećenje aparata.

HU A készüléket csapvízzel való használatra tervezték. Ha olyan helyen él, ahol kemény a víz, a készülékben hamar felhalmozódhat a vízkő. Ezért javasolt desztillált vagy tisztított víz használata a készülék élettartamának megnövelése érdekében.

Megjegyzés: Ne töltsön be parfümöt, ecetet, ásványvizet, keményítőt, vízkőmentesítő szert, vasalási segédanyagokat, vegyileg vízkőmentesített vizet és más vegyi anyagokat, mivel ezek vízszivárgáshoz, barna foltok képződéséhez, illetve a készülék károsodásához vezethetnek.

LT Jūsų prietaisas naudojamas su vandentiekio vandeniu. Jei gyvenate vietovėje, kur vanduo labai kietas, gali greitai susidaryti nuosėdos. Todėl, norint užtikrinti ilgesnį prietaiso tarnavimo laiką, rekomenduojama naudoti vandenį be mineralų, pavyzdžiui, distiliuotą arba išvalytą vandenį.

Pastaba: nepilkite kvepalų, acto, mineralinio vandens, krakmolo, nuosėdų šalinimo priemonių, lyginimo priedų, chemiškai valyto vandens ar kitų cheminių medžiagų, nes dėl jų gali taškytis vanduo, atsirasti rudų dėmių arba sugesti prietaisas.

LV Ierīce ir paredzēta izmantošanai ar krāna ūdeni. Gadījumā, ja dzīvojat reģionā ar cietu ūdeni, var ātri veidoties katlakmens. Tāpēc ieteicams izmantot ūdeni bez minerālvielām, piemēram, destilētu vai attīrītu ūdeni, lai pagarinātu ierīces darbmūžu.

Piezīme*. Nepievienojiet smaržas, etiķi, minerālūdeni, cieti, atkaļkošanas līdzekļus, gludināšanas palīglīdzekļus, ķīmiski atkaļkotu ūdeni vai citas ķīmiskālijas, jo tās var izraisīt ūdens smidzināšanu, brūnus traipus vai ierīces bojājumus.

SK Zariadenie je určené na používanie s vodou z vodovodu. Ak žijete v oblasti s tvrdou vodou, môže dôjsť k rýchlemu vytváraniu vodného kameňa. Na predĺženie životnosti zariadenia preto odporúčame používať vodu bez minerálov, ako je napríklad destilovaná alebo demineralizovaná voda.

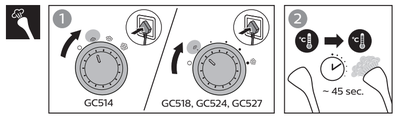
Poznámka: Nepridávajte parfumy, minerálnu vodu, škrob, prostriedky na odstraňovanie vodného kameňa, prostriedky na uľahčenie žehlenia, chemicky zmäkčenú vodu ani žiadne iné chemické látky, pretože môžu spôsobiť únik vody, hnedé škvrny alebo poškodenie zariadenia.

SL Aparat je namenjen uporabi z vodo iz pipe. Če živite na območju s trdo vodo, lahko pride do hitrega nabiranja vodnega kamna. Zato je priporočljivo, da uporabite vodo brez mineralov, na primer destilirano ali očiščeno vodo, in tako podaljšate življenjsko dobo aparata.

Opomba: ne dodajajte dišav, kisa, mineralne vode, škroba, sredstev za odstranjevanje vodnega kamna, pripomočkov za likanje, kemično omehčane vode ali drugih kemikalij, ker lahko uhaja voda, nastanejo rjavi madeži ali se poškoduje aparat.

SR Aparat je predviđen za korišćenje sa vodom sa česme. Ako živite u oblasti u kojoj je voda tvrda, može da dođe do brzog stvaranja naslaga kamenca. Stoga se preporučuje da koristite vodu bez minerala, kao što je destilovana ili prečišćena voda, radi produžavanja radnog veka aparata.

Napomena: Nemojte da dodajete parfem, sirće, mineralnu vodu, štirak, sredstva za uklanjanje kamenca, aditive za peglanje, vodu čiji je sadržaj kamenca smanjen hemijskim putem niti druge hemikalije zato što to može da dovede do prskanja vode, pojave braon fleka ili oštećenja aparata.



HR Dostupno je više postavki pare radi uštede vode i energije. U bilo kojem trenutku možete povećati postavku pare za snažniju paru. Ovaj aparat sigurno se može upotrebljavati na svim tkaninama uz bilo koju postavku.

Napomena: Crijevo za dovod pare postaje toplo tijekom primjene pare. To je normalno.

HU A különböző gőzbeállításoknak köszönhetően takarékosan bánhat a vízzel és az energiával. Bármikor magasabb gőzteljesítmény-fokozatra kapcsolhat. A készülék az összes beállítása mellett biztonságosan használható bármilyen anyagon.

Megjegyzés*. Gőzölés közben a gőzellátó cső felmelegszik. Ez normális jelenség.

LT Yra daugybė garų nuostatų vandeniui ir energijai tausoti. Galite bet kuriuo metu padidinti garų nuostatą, kad garų galia būtų didesnė. Prietaisą saugu naudoti su visomis medžiagomis ir bet kuria nuostata.

Pastaba: garinant garų tiekimo žarna įkaista. Tai normalu.

LV Lai ekonomētu ūdeni un elektroenerģiju, ir pieejami dažādi tvaika iestatījumi. Tvaika iestatījumu var palielināt jebkurā laikā, iegūstot lielāku tvaika padeves jaudu. Šo ierīci var droši lietot uz visa veida audumiem visos režīmos.

Piezīme*. Tvaika padeves šļūtene tvaicēšanas laikā sasilst. Tas ir normāli.

SK Rozličné nastavenia pary umožňujú šetriť vodou a energiou. Zvýšením nastavenia pary môžete kedykoľvek dosiahnuť vyšší naparovací výkon. Zariadenie možno bezpečne používať na hladenie každého druhu tkanín pri akomkoľvek nastavení.

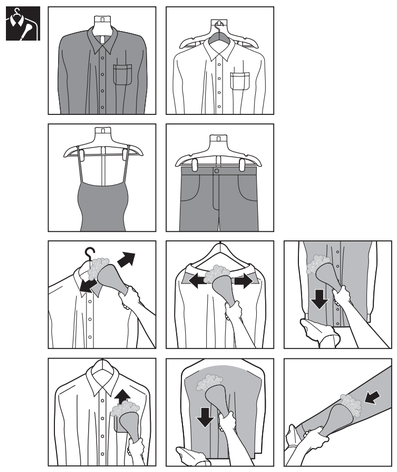
Poznámka:Prívodná hadica pary je počas naparovania horúca. Je to bežný jav.

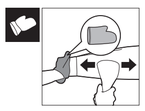
SL Z različnimi nastavitvami pare lahko varčujete z vodo in energijo. Nastavitev pare lahko kadar koli povečate za močnejši izpust pare. Aparat lahko uporabljate na vseh tkaninah pri kateri koli nastavitvi.

Opomba: cev za dovod pare se med likanjem s paro segreje. To je običajno.

SR Dostupno je više postavki pare radi uštede vode i energije. U svakom trenutku možete da povećate postavku pare kako biste dobili snažniju paru. Aparat je bezbedan za korišćenje na svim tkaninama, bez obzira na postavku.

Napomena: Crevo za dovod pare postaje toplo tokom primene pare. To je normalno.





HR Stavite rukavicu na ruku kojom držite odjevni predmet. Rukavica štiti ruku od pare iz glave uređaja za glačanje na paru.

HU Vegye fel a kesztyűt arra a kezére, amelyel a ruhát tartja. A kesztyű megvédi a kezét a gőz a gőzölőfejből kiáramló gőztől.

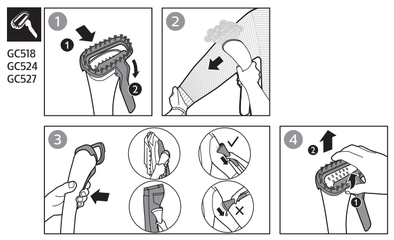
LT Ant rankos, kuria laikote drabužį, užsimaukite pirštinę. Pirštinė apsaugos ranką nuo iš garintuvo antgalio sklindančių garų.

LV Roką, ar kuru turat apģērbu, uzvelciet cimdu. Cimds aizsargā roku pret tvaiku no tvaicētāja galviņas.

SK Na ruku, v ktorej držíte oblečenie, si nasaďte rukavicu. Rukavica ochráni vašu ruku pred parou z naparovacej hlavice.

SL Na roko, s katero držite oblačilo, nadenite rokavico. Rokavica roko ščiti pred paro iz glave parne enote.

SR Rukavicu stavite na ruku kojom držite odevni predmet. Rukavica štiti ruku od pare iz glave aparata za paru.



HR **Oprez**: Dodatak za plisiranje i četku nemojte postavljati niti odvajati dok se para primjenjuje niti dok je glava uređaja za glačanje na paru vruća.

HU **Figyelem**: Ne akkor helyezze fel, vagy válassza le a kefét/élvasaló tartozékot, amikor gőzölés történik, vagy amikor a gőzölőfej forró.

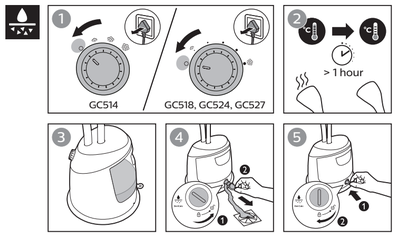
LT **Dėmesio**: šepečio / klostų priedo netvirtinkite arba nenuimkite, kai garintuvas įjungtas arba garintuvo antgalis yra karštas.

LV **Piesardzību**! Nepievienojiet un nenoņemiet suku/vīļu veidotāju, kad ir ieslēgta tvaika padeve vai tvaicētāja galviņa ir karsta.

SK **Upozornenie**: Kefku/nástroj na vytváranie pukov nepripájajte ani neodpájajte počas naparovania, ani keď je naparovacia hlavica horúca.

SL **Pozor**: krtače/dodatka za ustvarjanje gub ne nameščajte ali odstranjujte, ko je para vklopljena ali ko je glava parne enote vroča.

SR **Oprez**: Nemojte da postavljate niti da skidate četku/dodatak za falte dok se primenjuje para ili dok je glava aparata za paru vruća.



HR Kako biste održali optimalnu učinkovitost pare i produžili trajanje aparata, važno je redovito uklanjati kamenac i nečistoće iz aparata. Stoga se preporučuje da barem jednom mjesečno aktivirate funkciju uklanjanja kamenca.
Prije nego što pokrenete postupak uklanjanja kamenca, pazite da u spremniku bude vode.

HU A készülék megfelelő gőzteljesítményének és hosszú élettartamának garantálása érdekében rendszeresen távolítsa el a vízkövet és a szennyeződéseket a készülék belsejéből. Ezért érdemes legalább havonta egyszer elvégezni a vízkő-mentesítési eljárást.
A vízkő-mentesítési eljárás megkezdése előtt ellenőrizze, hogy van-e víz a víztartályban.

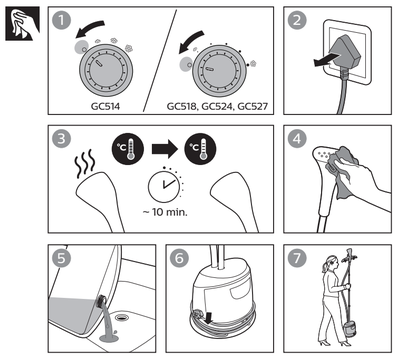
LT Siekiant užtikrinti optimalų garų poveikį ir pailginti prietaiso tinkamumo naudoti laiką, būtina reguliariai šalinti prietaiso viduje susikaupiančias nuosėdas ir nešvarumus. Todėl rekomenduojama kartą per mėnesį atlikti nesudėtingą kalkių nuosėdų šalinimo procedūrą.
Prieš pradėdami kalkių šalinimo procedūrą įsitikinkite, kad vandens bakelyje yra vandens.

LV Lai saglabātu optimālu tvaika padevi un pagarinātu ierīces darbmūžu, ir svarīgi regulāri iztīrīt katlakmeni un netīrumus ierīces iekšpusē. Tāpēc ir ieteicams veikt atkaļķošanas procesu vismaz reizi mēnesī.
Pirms atkaļķošanas procesa uzsākšanas pārliecinieties, vai ūdens tvertnē ir ūdens.

SK Na zaistenie optimálneho parného výkonu a predĺženie životnosti tohto zariadenia je dôležité, aby ste pravidelne odstraňovali zo zariadenia vodný kameň a nečistoty. Odporúčame preto vykonať cyklus na odstránenie vodného kameňa aspoň raz za mesiac.
Pred spustením cyklu na odstránenie vodného kameňa sa uistite, či je v nádobe na vodu nejaká voda.

SL Da ohranite optimalno učinkovitost likanja s paro in podaljšate življenjsko dobo aparata, morate iz aparata redno odstranjevati vodni kamen in delce nečistoče. Zato je priporočljivo, da vsaj enkrat mesečno s spiranjem odstranite vodni kamen.
Preden začnete z odstranjevanjem vodnega kamna, se prepričajte, da je v zbiralniku za vodo še nekaj vode.

SR Da biste održali optimalni učinak pare i produžili radni vek aparata, važno je da redovno uklanjate kamenac i nečistoću iz aparata. Stoga se preporučuje da bar jednom mesečno obavite proces uklanjanje kamenca.
Pre nego što započnete proces uklanjanja kamenca, proverite da li ima vode u rezervoaru.



HR **Napomena**: Očistite aparat i obrišite ostatke prljavštine s glave uređaja za glačanje na paru vlažnom krpom i neabrazivnim tekućim sredstvom za čišćenje.
Obavezno ispraznite spremnik za vodu nakon uporabe kako bi se spriječilo nakupljanje kamenca i održala učinkovitost pare.

HU **Megjegyzés**: A készülék tisztítását és a gőzölőfejen felhalmozódott lerakódások eltávolítását nedves ruhával és enyhe tisztítófolyadékkal végezze.
Használat után mindig ürítse ki a víztartályt, mivel ez megakadályozza a vízkő lerakódását, és segít megőrizni a megfelelő gőzölési teljesítményt.

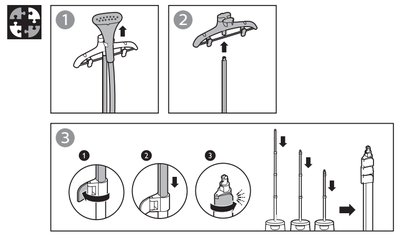
LT **Pastaba**: prietaisą ir garintuvo antgalio nuosėdas valykite drėgnu audiniu ir paviršiaus nebraižančiu skystu valikliu.
Baigę naudoti visada ištuštinkite vandens bakelį, kad išvengtumėte kalkių nuosėdų kaupimosi ir užtikrintumėte optimalų garų poveikį.

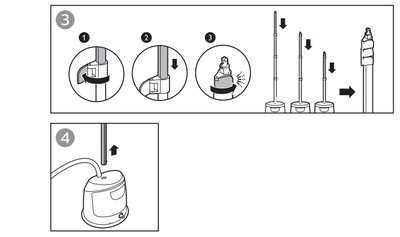
LV **Piezīme**. Notīriet ierīci un noslaukiet visus nosēdumus no tvaicētāja galviņas ar mitru drānu un neabrazīvu šķidru tīrīšanas līdzekli.
Vienmēr iztukšojiet ūdens tvertni pēc izmantošanas, lai novērstu katlakmens veidošanos un saglabātu labu tvaika padevi.

SK **Poznámka**: Zariadenie očistite a usadeniny na naparovacej hlavici utrite vlhkou handričkou a jemným tekutým neabrazívnym čistiacim prostriedkom.
Po použití zariadenia vždy vyprázdnite nádobu na vodu, aby ste zabránili usadzovaniu vodného kameňa a udržali dobrý naparovací výkon.

SL **Opomba**: očistite aparat in usedline na glavi parne enote obrišite z vlažno krpo in blagim tekočim čistilom.
Po uporabi vedno izpraznite zbiralnik za vodo, da preprečite nastajanje vodnega kamna in zagotovite učinkovito likanje s paro.

SR **Napomena**: Očistite aparat i obrišite naslage sa glave aparata za paru vlažnom krpom i neabrazivnim tečnim sredstvom za čišćenje.
Uvek ispraznite rezervoar za vodu nakon upotrebe da biste sprečili pojavu naslaga kamenca i održali dobar učinak pare.





HR **Napomena:** Provjerite je li šipka potpuno skupljena i da nema nikakvog razmaka između kopči za fiksiranje šipke kako biste izvadili šipku iz baze.

HU **Megjegyzés:** A rúd talapzatról való eltávolításakor ügyeljen arra, hogy a rúd szorosan össze legyen csukva, és a rúdzáró kapcsok között ne legyen rés.

LT **Pastaba:** įsitikinkite, kad kotas gerai sustumtas ir nėra plyšio tarp koto fiksatorių, kad galėtumėte kotą ištraukti iš pagrindo.

LV **Piezīme**. Lai noņemtu balstu no pamatnes, pārliecinieties, ka balsts ir cieši saķlauts bez atstarpes starp balsta bloķēšanas saspraudēm.

SK **Poznámka:** Ak chcete vybrať tyč z podstavca, uistite sa, že je riadne zložená bez akýchkoľvek medzier medzi zaisťovacími svorkami tyče.

SL **Opomba:** preden drog odstranite s podstavka, poskrbite, da se tesno prilega, tako da med zaklepnimi sponkami za drog ni rež.

SR **Napomena:** Proverite da li je šipka potpuno skupljena i da nema nikakvog zazora između hvataljki za fiksiranje šipke da biste uklonili šipku iz osnove.

?

HR	Problem	Mogući uzrok	Rješenje
	Aparat ne proizvodi paru ili proizvodi neravnomjernu paru.	Uređaj za glačanje na paru nije se dovoljno zagrijao.	Ostavite aparat da se zagrijava približno 45 sekundi.
		Para se kondenzirala u crijevu.	Podignite glavu uređaja za glačanje na paru kako biste okomito izravnali crijevo. Tako će se kondenzirana voda vratiti.
		Niska razina vode u spremniku ili spremnik nije pravilno umetnut.	Napunite spremnik za vodu i pravilno ga umetnite.
		U aparatu se nakupilo previše kamenca.	Izvršite postupak Calc-Clean. Pogledajte odjeljak
	Kapi vode kapaju iz glave uređaja za glačanje na paru ili uređaj stvara zvuk koji podsjeća na kreštanje.	Predugo ste ostavili glavu uređaja za glačanje na paru i/ili crijevo za dovod pare u vodoravnom položaju.	Podignite glavu uređaja za glačanje na paru kako biste okomito izravnali crijevo. Tako će se kondenzirana voda vratiti.
		Kada se crijevo savije u obliku slova U, kondenzirana tekućina u njemu ne može se vratiti u spremnik za vodu.	Podignite glavu uređaja za glačanje na paru kako biste okomito izravnali crijevo. Tako će se kondenzirana voda vratiti.
	Previše vode kapa iz glave uređaja za glačanje na paru dok se on zagrijava.	Voda u aparatu je prljava ili je predugo stajala u aparatu.	Izvršite postupak Calc-Clean. Pogledajte odjeljak
	Voda curi iz podnožja uređaja za glačanje na paru.	Niste dobro zatvorili poklopac spremnika za vodu ili regulator za uklanjanje kamenca. Spremnik za vodu nije pravilno umetnut.	Dobro zatvorite poklopac spremnika za vodu ili regulator za uklanjanje kamenca. Pravilno umetnite spremnik za vodu.

HU	Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
	A készülék nem bocsát ki gőzt, vagy szaggatottan bocsátja ki a gőzt.	A készülék nem melegedett fel kellő mértékben.	Körülbelül 45 másodpercig hagyja a készüléket felmelegedni.
		A gőz lecsapódott a csőben.	Emelje fel a gőzölőfejet, hogy a cső függőleges helyzetbe kerüljön. Ekkor a lecsapódott víz visszafolyik.
		Alacsony a víz szintje a tartályban, vagy a tartály nincs megfelelően behelyezve.	Töltse meg, majd helyezze vissza megfelelően a víztartályt.
		Túl sok vízkő halmozódott fel a készülékben.	Hajtsa végre a vízkőmentesítést. Lásd a(z) fejezetet.
	A gőzölőfejből víz csöpög, vagy a készülék szörcsögő hangot ad.	A gőzölőfej és/vagy a gőzellátó cső túl sokáig volt vízszintes helyzetben.	Emelje fel a gőzölőfejet, hogy a cső függőleges helyzetbe kerüljön. Ekkor a lecsapódott víz visszafolyik.
		Ha a cső U alakot vesz fel, a benne lecsapódó víz nem tud visszafolyni a víztartályba.	Emelje fel a gőzölőfejet, hogy a cső függőleges helyzetbe kerüljön. Ekkor a lecsapódott víz visszafolyik.
	A készülék melegedése közben sok víz távozik a gőzölőfejből.	A készülékben lévő víz szennyezett, vagy túl sok ideig volt a készülékben.	Hajtsa végre a vízkőmentesítést. Lásd a(z) fejezetet.
	A készülék talpazatából víz szivárog.	Nem megfelelően zárta le a víztartály fedelét vagy a vízkőmentesítő gombját. A víztartály nincs megfelelően beillesztve.	Zárja le a víztartály fedelét vagy a vízkőmentesítő gombját. Helyezze be megfelelően a tartályt.

LT	Problema	Galima priežastis	Sprendimas
	Prietaisas negeneruoja garų arba garai sklinda nevienodai.	Garintuvas nepakankamai įkaitęs.	Leiskite prietaisui įkaisti maždaug 45 sekundes.
		Žarnoje susikaupė garų kondensatas.	Pakelkite garintuvo antgalį, kad žarną ištiesintumėte vertikaliai. Taip susikaupęs kondensatas nutekės atgal.
		Mažai vandens bakelyje arba bakelis netinkamai įdėtas.	Pripildykite bakelį vandens ir tinkamai jį įdėkite.
		Prietaise susikaupė per daug kalkių nuosėdų.	Atlikite kalkių šalinimo procesą. Žr. skirsnį
	Iš garintuvo antgalio laša vanduo arba prietaisas skleidžia kvarkimo garsą.	Garintuvo antgalį ir (arba) garų tiekimo žarną ilgai laikėte horizontalioje padėtyje.	Pakelkite garintuvo antgalį, kad žarną ištiesintumėte vertikaliai. Taip susikaupęs kondensatas nutekės atgal.
		Jei žarna susilenkia U raidės forma, joje susidaręs kondensatas negali nutekėti atgal į vandens bakelį.	Pakelkite garintuvo antgalį, kad žarną ištiesintumėte vertikaliai. Taip susikaupęs kondensatas nutekės atgal.
	Kai prietaisas kaista, per garintuvo antgalį teka daug vandens.	Prietaise esantis vanduo yra nešvarus arba jo viduje buvo laikomas ilgai.	Atlikite kalkių šalinimo procesą. Žr. skirsnį
	Vanduo teka per garintuvo pagrindą.	Tinkamai neuždaręte vandens bakelio dangtelio arba kalkių nuosėdų šalinimo rankenėlės. Vandens bakelis įdėtas neteisingai.	Uždarykite vandens bakelio dangtelį arba kalkių nuosėdų šalinimo rankenėlę. Tinkamai įdėkite bakelį.

LV	Problēma	Iespējamais cēlonis	Risinājums
	Ierīce nerada tvaiku vai nereglāri rada tvaiku.	Tvaicētājs nav pietiekami uzsilis.	Ļaujiet ierīcei uzsilt aptuveni 45 sekundes.
		Šļūtenē ir kondensējies tvaiks.	Paceliet tvaicētāja galviņu, lai iztaisnotu šļūteni vertikāli. Tādējādi kondensāts plūst atpakaļ.
		Zems ūdens līmenis tvertnē vai tvertne nav pareizi ievietota.	Atkārtoti uzpildiet ūdens tvertni un ievietojiet to pareizi.
		Ierīcē ir uzkrājies pārāk daudz katlakmens nogulšņu.	Veiciet atkaļķošanas procesu. Skatiet sadaļu
	No tvaicētāja galviņas pil ūdens, vai ierīce rada dīvainu skaņu.	Esat atstājis tvaicētāja galviņu un/vai tvaika padeves šļūteni horizontālā pozīcijā uz ilgu laiku.	Paceliet tvaicētāja galviņu, lai iztaisnotu šļūteni vertikāli. Tādējādi kondensāts plūst atpakaļ.
		Kad šļūtene izveido U formas liekumu, šļūtenē esošais kondensāts nevar atplūst atpakaļ ūdens tvertnē.	Paceliet tvaicētāja galviņu, lai iztaisnotu šļūteni vertikāli. Tādējādi kondensāts plūst atpakaļ.
	Ierīces uzsilšanas laikā no tvaicētāja galviņas izplūst liels daudzums ūdens.	Ierīcē esošais ūdens ir netīrs vai atradies ierīcē ilgu laiku.	Veiciet atkaļķošanas procesu. Skatiet sadaļu
	No tvaicētāja pamatnes izplūst ūdens.	Nav pareizi aizvērts ūdens tvertnes vāciņš vai atkaļķošanas poga. Ūdens tvertne nav pareizi ievietota.	Aizveriet ūdens tvertnes vāciņu vai atkaļķošanas pogu pareizi. Pareizi ievietojiet ūdens tvertni.

SK	Problém	Možná príčina	Riešenie
	Zariadenie vytvára nesúvislý prúd pary alebo nevytvára žiadnu paru.	Zariadenie na naparovanie sa dostatočne nezahrialo.	Zariadenie nechajte zahrievať približne 45 sekúnd.
		V hadici sa nahromadila skondenzovaná para.	Zdvihnutím naparovacej hlavice narovnajte hadicu do zvislej polohy. Skondenzovaná para stečie späť do nádoby na vodu.
		V nádobe je málo vody alebo nie je správne vložená.	Naplňte nádobu na vodu a vložte ju správne.
		V zariadení sa nahromadilo príliš veľa vodného kameňa.	Vykonajte proces odstránenia vodného kameňa pomocou funkcie Calc-Clean Pozrite si časť
	Z naparovacej hlavice odkvapkáva voda alebo zariadenie vydáva chrapot.	Naparovaciu hlavicu alebo prívodnú hadicu pary ste dlho ponechali vo vodorovnej polohe.	Zdvihnutím naparovacej hlavice narovnajte hadicu do zvislej polohy. Skondenzovaná para stečie späť do nádoby na vodu.
		Keď je hadica zvinená do tvaru U, skondenzovaná para nemôže stiecť späť do nádoby na vodu.	Zdvihnutím naparovacej hlavice narovnajte hadicu do zvislej polohy. Skondenzovaná para stečie späť do nádoby na vodu.
	Pri zahrievaní zariadenia uniká z naparovacej hlavice veľmi veľa vody.	Voda v zariadení je špinavá alebo ste ju v zariadení ponechali príliš dlho.	Vykonajte proces odstránenia vodného kameňa pomocou funkcie Calc-Clean Pozrite si časť
	Z podstavca zariadenia na naparovanie uniká voda.	Nezavreli ste správne uzáver nádoby na vodu alebo vypúšťaciu zátku na odstránenie vodného kameňa. Nádoba na vodu je vložená nesprávne.	Zatvorte uzáver nádoby na vodu alebo vypúšťaciu zátku na odstránenie vodného kameňa. Vložte nádobu na vodu správne.

SL	Težava	Možni vzrok	Rešitev
	Aparat ne proizvaja pare oziroma nepravilno oddaja paro.	Parna enota se ni dovolj ogrela.	Aparat naj se segreva približno 45 sekund.
		V cevi je kondenzirala para.	Dvignite glavo parne enote, da navpično poravnate cev. S tem omogočite, da kondenzat steče nazaj.
		Nivo vode v zbiralniku je nizek ali pa zbiralnik ni pravilno vstavljen.	Zbiralnik za vodo napolnite in ga pravilno vstavite v aparat.
		V aparatu se je nabralo preveč vodnega kamna.	Opravite postopek odstranjevanja vodnega kamna. Glejte razdelek
	Iz glave parne enote kaplja voda ali aparat oddaja nenavaden zvok.	Glavo parne enote in/ali cev za dovod pare ste dolgo časa pustili v vodoravnem položaju.	Dvignite glavo parne enote, da navpično poravnate cev. S tem omogočite, da kondenzat steče nazaj.
		Ko se cev upogne v obliko črke U, kondenzat v cevi ne more teči nazaj v zbiralnik za vodo.	Dvignite glavo parne enote, da navpično poravnate cev. S tem omogočite, da kondenzat steče nazaj.
	Ko se aparat segreva, iz glave parne enote močno kaplja voda.	Voda v aparatu je umazana oziroma je dolgo časa v aparatu.	Opravite postopek odstranjevanja vodnega kamna. Glejte razdelek
	Iz podstavka parne enote kaplja voda.	Niste pravilno zaprli čepa zbiralnika za vodo ali gumba za izpiranje. Zbiralnik za vodo ni pravilno vstavljen.	Pravilno zaprite čep zbiralnika za vodo ali gumb za izpiranje. Pravilno vstavite zbiralnik za vodo.

HR	Problem	Mogući uzrok	Rešenje
	Aparat ne proizvodi paru ili daje isprekidanu paru.	Uređaj za glačanje na paru nije se dovoljno zagrijao.	Ostavite aparat da se zagreva približno 45 sekundi.
		Došlo je do kondenzovanja pare u crevu.	Podignite glavu aparata za paru da biste vertikalno ispravili crevo. To omogućava da se kondenzovana tečnost vrati.
		Nizak nivo vode u rezervoaru ili rezervoar nije pravilno postavljen.	Napunite rezervoar za vodu i pravilno ga postavite.
		U aparatu se nakupilo previše kamenca.	Obavite proces uklanjanja kamenca. Pogledajte odeljak
	Kapljice vode izlaze iz glave aparata za paru ili aparat proizvodi zvuk nalik krštanju.	Predugo ste ostavili glavu aparata za paru i/ili crevo za dovod pare u horizontalnom položaju.	Podignite glavu aparata za paru da biste vertikalno ispravili crevo. To omogućava da se kondenzovana tečnost vrati.
		Kada crevo formira oblik slova U, tečnost koja se kondenzuje u njemu ne može da se vraća u rezervoar za vodu.	Podignite glavu aparata za paru da biste vertikalno ispravili crevo. To omogućava da se kondenzovana tečnost vrati.
	Veća količina vode kaplje iz glave aparata za paru tokom zagrevanja.	Voda u aparatu je prljava ili predugo stoji u aparatu.	Obavite proces uklanjanja kamenca. Pogledajte odeljak
	Voda curi iz postolja aparata za paru.	Niste čvrsto zatvorili poklopac rezervoara za vodu ili regulator za uklanjanje kamenca. Rezervoar za vodu nije pravilno ubačen.	Čvrsto zatvorite poklopac rezervoara za vodu ili regulator za uklanjanje kamenca. Pravilno umetnite rezervoar.

4239 001 16193